



Behavioral Health

Drug Medi-Cal Organized Delivery System Sổ Tay Người Thụ Hưởng

Quận San Bernardino

Ngày Xuất Bản: Tháng 1, 2023¹

¹ Sổ tay phải được cung cấp vào thời điểm người thụ hưởng lần đầu tiên tiếp cận các dịch vụ.

LANGUAGE TAGLINES

English Tagline

ATTENTION: If you need help in your language call 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Aids and services for people with disabilities, like documents in braille and large print, are also available. Call 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). These services are free of charge.

الشعار بالعربية (Arabic)

يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريلا والخط الكبير. اتصل بـ 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). هذه الخدمات مجانية.

Հայերեն պիտակ (Armenian)

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ Բրայլի գրատիպով ու խոշորատառ տպագրված նյութեր: Չանզահարեք 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1): Այդ ծառայություններն անվճար են:

ប្លាសម្ព័ន្ធជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)

ចំណាំ: បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរផុស សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

简体中文标语 (Chinese)

请注意: 如果您需要以您的母语提供帮助, 请致电 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务, 例如盲文和需要较大字体阅读, 也是方便取用的。请致电 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1)。这些服务都是免费的。

مطلب به زبان فارسی (Farsi)

توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sáng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

हिंदी टैगलाइन (Hindi)

ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) पर कॉल करें। ये सेवाएं नि: शुल्क हैं।

Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)

CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

日本語表記 (Japanese)

注意日本語での対応が必要な場合は 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1)へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1)へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

한국어 태그라인 (Korean)

유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການ ເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕເຟັມໃຫຍ່ ໃຫ້ໂທຫາເບີ 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Mien Tagline (Mien)

LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Liouh lorx jauv-louc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzohi bun longc. Douc waac daaih lorx 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Naaiv deix nzie weih gong-bou jauv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (Punjabi)

ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). ਅਪਾਰਜ਼ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬ੍ਰੇਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।



Go! Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Русский слоган (Russian)

ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру 1-800-968-2636 (линия ТТУ: 7-1-1). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру 1-800-968-2636 (линия ТТУ: 7-1-1). Такие услуги предоставляются бесплатно.

Mensaje en español (Spanish)

ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Estos servicios son gratuitos.

Tagalog Tagline (Tagalog)

ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Libre ang mga serbisyonang ito.

แจ้งภัยภาษาไทย (Thai)

โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

Примітка українською (Ukrainian)

УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Ці послуги безкоштовні.

Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số 1-800-968-2636 (TTY: 7-1-1). Các dịch vụ này đều miễn phí.



MỤC LỤC

THÔNG TIN TỔNG QUÁT.....	6
DỊCH VỤ.....	13
CÁCH NHẬN DỊCH VỤ DRUG MEDI-CAL ORGANIZED DELIVERY SYSTEM.....	23
CÁCH THỨC NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TÂM THẦN.....	26
TIÊU CHÍ TIẾP CẬN & TÍNH CẦN THIẾT VỀ MẶT Y TẾ.....	28
CHỌN MỘT NHÀ CUNG CẤP.....	30
THÔNG BÁO VỀ QUYẾT ĐỊNH BẤT LỢI VỀ QUYỀN LỢI BẢO HIỂM.....	33
CÁC QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ.....	36
QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI.....	38
QUY TRÌNH KHÁNG NGHỊ (TIÊU CHUẨN VÀ GIẢI QUYẾT NHANH).....	40
QUY TRÌNH ĐIỀU TRẦN CÔNG BẰNG CẤP TIỂU BANG.....	45
THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ CHƯƠNG TRÌNH MEDI-CAL CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA.....	49
GIẤY CHỈ THỊ TRƯỚC.....	51
CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG.....	53
YÊU CẦU CHUYÊN TIẾP CHĂM SÓC.....	56



THÔNG TIN TỔNG QUÁT

Các Dịch Vụ Cấp Cứu

Các dịch vụ cấp cứu được chi trả 24 giờ mỗi ngày, bảy (7) ngày trong tuần. Nếu quý vị cho rằng mình gặp trường hợp khẩn cấp liên quan đến sức khỏe, hãy gọi số 911 hoặc đến phòng cấp cứu gần nhất để được giúp đỡ.

Các Dịch Vụ Cấp Cứu là các dịch vụ được cung cấp đối với một bệnh trạng bất ngờ, bao gồm bệnh trạng tâm thần cần cấp cứu.

Một bệnh trạng cần cấp cứu hiện diện khi quý vị có các triệu chứng gây ra đau nặng hoặc bệnh nghiêm trọng hoặc bị thương, mà một người bình thường thận trọng (một người cẩn thận hoặc thận trọng, không có kiến thức y khoa) cho rằng, có thể có lý do chờ đợi, nếu không có sự chăm sóc y tế, có thể:

- Khiến cho sức khỏe của quý vị gặp nguy hiểm nghiêm trọng, hoặc
- Nếu quý vị mang thai, khiến sức khỏe của quý vị hoặc sức khỏe của đứa con chưa sinh của quý vị gặp nguy hiểm nghiêm trọng, hoặc
- Dẫn đến tổn hại nghiêm trọng đối với chức năng của cơ thể quý vị, hoặc
- Gây ra tổn hại nghiêm trọng đối với bất kỳ bộ phận hoặc cơ quan nào trong cơ thể.

Quý vị có quyền sử dụng bất kỳ bệnh viện nào trong trường hợp cấp cứu. Các dịch vụ cấp cứu không bao giờ cần sự cho phép.

Tôi Nên Liên Hệ Với Ai Nếu Tôi Có Suy Nghĩ Tự Tử?

Nếu quý vị hoặc một người quý vị biết đang gặp khủng hoảng, vui lòng gọi cho Đường Dây Ngăn Chặn Tự Tử Quốc Gia (National Suicide Prevention Lifeline) theo số **988** hoặc **1-800-273-TALK (8255)**.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Đối với cư dân địa phương đang tìm kiếm sự hỗ trợ trong khủng hoảng và để tiếp cận các chương trình chăm sóc sức khỏe tâm thần tại địa phương, vui lòng gọi cho Đơn Vị Tiếp Cận của Sở Chăm Sóc Sức Khỏe Hành Vi (Department of Behavioral Health Access Unit) 24/7 theo số 888-743-1478. Đối với tất cả các số điện thoại, người dùng TTY hãy gọi số 7-1-1.

Tại Sao Việc Đọc Sổ Tay Đây Lại Quan Trọng?

Chào mừng quý vị đến với hệ thống San Bernardino County Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Là nhà cung cấp Drug Medi-Cal Organized Delivery System của quý vị, Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino có trách nhiệm cung cấp các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất cho các người thụ hưởng cư trú trong và nhận quyền lợi bảo hiểm Medi-Cal thông qua Quận San Bernardino. Là thành viên, quý vị có các quyền lợi và trách nhiệm nhất định, được mô tả trong sổ tay này.

Drug Medi-Cal Organized Delivery System là một quyền lợi bảo hiểm Medi-Cal được cung cấp thông qua các tổ chức do quận điều hành và các tổ chức trong cộng đồng có hợp đồng với Quận. Chương trình miễn trừ Drug Medi-Cal Organized Delivery System chỉ chi trả cho các dịch vụ Drug Medi-Cal và được giới hạn ở phạm vi chi trả của các dịch vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System.

Điều quan trọng là quý vị phải hiểu cách hoạt động của chương trình của Quận thuộc Drug Medi-Cal Organized Delivery System để quý vị có thể nhận được sự chăm sóc quý vị cần. Sổ tay này giải thích các quyền lợi bảo hiểm của quý vị và cách nhận được sự chăm sóc. Nó cũng sẽ giải đáp nhiều thắc mắc của quý vị.

Quý vị sẽ biết:

- Cách nhận được các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất thông qua chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System của quận của quý vị;
- Những quyền lợi bảo hiểm gì quý vị có thể tiếp cận;
- Phải làm gì nếu quý vị có thắc mắc hoặc vấn đề, và



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Các quyền và trách nhiệm của quý vị với tư cách là người thụ hưởng của quận cung cấp dịch vụ của quý vị.

Nếu quý vị không đọc sổ tay này ngay bây giờ, quý vị nên muốn giữ lại sổ tay này để đọc sau. Sử dụng sổ tay này làm tài liệu bổ sung cho sổ tay người thụ hưởng mà quý vị đã nhận khi quý vị ghi danh nhận quyền lợi bảo hiểm Medi-Cal hiện tại. Quyền lợi Medi-Cal của quý vị có thể là với một chương trình chăm sóc có quản lý Medi-Cal hoặc với chương trình "Tính Phí Dịch Vụ" (Fee for Service) Medi-Cal thông thường.

Với Tư Cách Là Người Thụ Hưởng của Chương Trình Quận Thuộc Drug Medi-Cal Organized Delivery System Của Quý Vị, Quận Cung Cấp Của Quý Vị Chịu Trách Nhiệm:

- Xác định xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí tiếp cận đối với các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System từ quận hoặc mạng lưới nhà cung cấp của nó hay không;
- Điều phối dịch vụ chăm sóc của quý vị với các chương trình hoặc hệ thống phân phối khác khi cần thiết để tạo điều kiện cho việc chuyển tiếp chăm sóc và hướng dẫn giấy giới thiệu cho người thụ hưởng, đảm bảo rằng vòng giới thiệu được khép kín, và nhà cung cấp mới chấp nhận việc chăm sóc cho người thụ hưởng.
- Cung cấp một số điện thoại miễn cước được trả lời 24 giờ mỗi ngày, bảy (7) ngày trong tuần có thể cung cấp cho quý vị thông tin về các nhận được các dịch vụ từ quận cung cấp thuộc Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Quý vị cũng có thể liên hệ với quận cung cấp theo số 1-800-968-2636 để yêu cầu cung cấp dịch vụ chăm sóc sau giờ làm việc;
- Có đủ các nhà cung cấp gần quý vị để đảm bảo rằng quý vị có thể nhận được các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất được quận cung cấp chi trả nếu quý vị cần;
- Thông báo và cung cấp thông tin cho quý vị về các dịch vụ được cung cấp từ quận cung cấp của quý vị;
- Cung cấp cho quý vị các dịch vụ bằng ngôn ngữ của quý vị hoặc qua thông dịch viên miễn phí (nếu cần) và thông báo cho quý vị biết có các dịch vụ thông dịch này;
- Cung cấp cho quý vị thông tin bằng văn bản về việc có các dịch vụ nào bằng ngôn ngữ hay hình thức khác. Tất cả tài liệu thông tin cho người thụ hưởng, bao gồm sổ tay này và



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

các mẫu đơn Khiếu Nại/Kháng Nghị, có thể được yêu cầu ở các hình thức thay thế bằng cách gọi số miễn cước 1-800-968-2636. Đối với tất cả các số điện thoại, người dùng TTY hãy gọi số 7-1-1;

- Gửi thông báo cho quý vị về bất kỳ sự thay đổi quan trọng nào trong thông tin được cho biết trong sổ tay này ít nhất 30 ngày trước ngày thay đổi có hiệu lực mong muốn. Một sự thay đổi sẽ được xem là quan trọng khi có sự tăng hoặc giảm số tiền hoặc loại dịch vụ khả dụng, hoặc nếu có sự tăng hoặc giảm số lượng nhà cung cấp trong mạng lưới, hoặc nếu có bất kỳ sự thay đổi nào khác sẽ ảnh hưởng đến các quyền lợi bảo hiểm mà quý vị nhận được thông qua Drug Medi-Cal Organized Delivery System;
- Thông tin cho quý vị nếu bất kỳ nhà cung cấp có hợp đồng nào từ chối thực hiện hoặc hỗ trợ khác đối với bất kỳ dịch vụ nào được chi trả vì phản đối về mặt đạo đức, y đức, hoặc tôn giáo và thông tin cho quý vị về các nhà cung cấp thay thế có cung cấp dịch vụ được chi trả, và
- Đảm bảo rằng quý vị có khả năng tiếp tục tiếp cận nhà cung cấp trước đây, và hiện nay là ngoài mạng lưới, trong một khoảng thời gian nếu việc thay đổi nhà cung cấp sẽ làm cho sức khỏe của quý vị bị ảnh hưởng hoặc làm tăng nguy cơ nhập viện của quý vị.

Gọi số miễn cước 24/7 theo số 1-800-968-2636 để nhận dịch vụ thành viên. Đối với tất cả các số điện thoại, người dùng TTY hãy gọi số 7-1-1.

Thông Tin Dành Cho Người Thụ Hưởng Nào Cần Tài Liệu Bằng Một Ngôn Ngữ Khác

Tất cả tài liệu thông tin cho người thụ hưởng, bao gồm sổ tay này và các mẫu đơn Khiếu Nại/Kháng Nghị, được cung cấp tại các cơ sở của nhà cung cấp Drug Medi-Cal Organized Delivery System bằng tiếng Anh, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt và tiếng Quan Thoại. Ngoài ra, có thể yêu cầu sổ tay này và các mẫu đơn Khiếu Nại/Kháng Nghị bằng cách gọi số miễn cước 1-800-968-2636. Đối với tất cả các số điện thoại, người dùng TTY hãy gọi số 7-1-1. Các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ được cung cấp khi có yêu cầu bằng cách gọi số 1-800-968-2636 hoặc người dùng TTY quay số 7-1-1.

Thông Tin Dành Cho Người Thụ Hưởng Nào Khó Đọc



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Để được hỗ trợ, hãy gọi số miễn cước 1-800-968-2636.

Thông Tin Dành Cho Người Thụ Hưởng Nào Bị Khiếm Thính

Đối với tất cả các số điện thoại, người dùng TTY hãy gọi số 7-1-1.

Thông Tin Dành Cho Người Thụ Hưởng Nào Bị Khiếm Thị

Để được hỗ trợ, hãy gọi số miễn cước 1-800-968-2636.

Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo vệ Quyền Riêng Tư

Thông tin sức khỏe của quý vị là thông tin mật và được bảo vệ bởi các điều luật nhất định. Chúng tôi có trách nhiệm bảo vệ thông tin của quý vị theo quy định của các điều luật này và cung cấp cho quý vị Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Riêng Tư (NOPP) giải thích về các nghĩa vụ pháp lý và các phương pháp thực hành bảo mật của chúng tôi. Chúng tôi có trách nhiệm tuân thủ các điều khoản của Thông Báo về Các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Riêng Tư (NOPP) đang có hiệu lực.

Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử

Phân biệt đối xử là vi phạm pháp luật. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino tuân thủ luật dân quyền của Tiểu Bang và Liên Bang. Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino không phân biệt đối xử bất hợp pháp, loại trừ mọi người, hoặc đối xử với họ theo cách khác biệt vì giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, thông tin di truyền, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới, hoặc thiên hướng tình dục.

Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino cung cấp:

- Hỗ trợ và dịch vụ miễn phí cho người khuyết tật để giúp họ giao tiếp tốt hơn, chẳng hạn như:



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Thông dịch viên ngôn ngữ ký hiệu có năng lực
- Thông tin bằng văn bản ở các định dạng khác (chữ in lớn, chữ nổi, định dạng âm thanh hoặc điện tử dễ tiếp cận)
- Dịch vụ ngôn ngữ miễn phí cho những người có ngôn ngữ chính không phải là tiếng Anh, chẳng hạn như:
 - Thông dịch viên có năng lực
 - Thông tin viết bằng các ngôn ngữ khác.

Nếu quý vị cần những dịch vụ này, hãy liên hệ với Đơn Vị Tiếp Cận của Sở Sức Khỏe Hành Vi 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần bằng cách gọi số 1-888-743-1478. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi TYY/TDD 7-1-1. Theo yêu cầu, tài liệu này có thể được cung cấp cho quý vị ở dạng chữ nổi, chữ in lớn, định dạng âm thanh hoặc điện tử dễ tiếp cận.

Cách Nộp Đơn Khiếu Nại

Nếu quý vị cho rằng Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino đã không cung cấp các dịch vụ này hoặc bị phân biệt đối xử bất hợp pháp theo cách khác dựa trên giới tính, chủng tộc, màu da, tôn giáo, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, nhận dạng nhóm sắc tộc, tuổi tác, khuyết tật tâm thần, khuyết tật thể chất, bệnh trạng, di truyền thông tin, tình trạng hôn nhân, giới tính, bản dạng giới hoặc thiên hướng tình dục, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho Đơn Vị Tiếp Cận của Sở Sức Khỏe Hành Vi. Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại qua điện thoại, bằng văn bản, trực tiếp hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Hãy liên hệ với Đơn Vị Tiếp Cận của Sở Sức Khỏe Hành Vi 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày mỗi tuần bằng cách gọi số 1-888-743-1478. Hoặc, nếu quý vị không thể nghe hoặc nói tốt, vui lòng gọi TTY/TTD 7-1-1.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc viết thư và gửi đến:

San Bernardino County
 Department of Behavioral Health
 Attn: Access Unit
 303 E. Vanderbilt Way
 San Bernardino, CA 92415

- Trực tiếp: Hãy đến phòng mạch bác sĩ của quý vị hoặc Sở Sức Khỏe Hành



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Vi Quận San Bernardino và nói rằng quý vị muốn nộp đơn khiếu nại.

- Theo phương thức điện tử: Truy cập trang web của Sở Sức Khỏe Hành Vi Quận San Bernardino tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/consumerforms/>

Phòng Dân Quyền – Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California

Quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe California, Phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **916-440-7370**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi số **711 (Dịch Vụ Chuyển Tiếp California)**.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:
Department of Health Care Services
Office of Civil Rights
P.O. Box 997413, MS 0009
Sacramento, CA 95899-7413
Mẫu đơn khiếu nại được cung cấp tại:
<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>
- Theo phương thức điện tử: Gửi email đến CivilRights@dhcs.ca.gov.

Phòng Dân Quyền – Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ

Nếu quý vị cho rằng quý vị đã bị phân biệt đối xử dựa trên chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tuổi tác, khuyết tật hoặc giới tính, quý vị cũng có thể nộp đơn khiếu nại về dân quyền cho Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ, Phòng Dân Quyền qua điện thoại, bằng văn bản, hoặc theo phương thức điện tử:

- Qua điện thoại: Gọi số **1-800-368-1019**. Nếu quý vị không thể nói hoặc nghe tốt, vui lòng gọi **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Bằng văn bản: Điền vào mẫu đơn khiếu nại hoặc gửi thư đến:



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201

- Mẫu đơn khiếu nại được cung cấp tại <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Theo phương thức điện tử: Truy cập Cổng Khiếu Nại của Phòng Dân Quyền, tại <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>

DỊCH VỤ

Các Dịch Vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System Là Gì?

Các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System là các dịch vụ chăm sóc sức khỏe dành cho những người mắc chứng rối loạn do lạm dụng dược chất hoặc trong một số trường hợp có nguy cơ mắc chứng rối loạn do lạm dụng dược chất mà bác sĩ thông thường không thể điều trị. Quý vị có thể tham khảo phần “Sàng Lọc, Can Thiệp Ngắn Hạn, Giới Thiệu Đến Các Dịch Vụ Điều Trị Và Can Thiệp Sớm” của thông báo này để biết thêm thông tin.

Các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System gồm có:

- Các Dịch Vụ Điều Trị Ngoại Trú;
- Các Dịch Vụ Điều Trị Ngoại Trú Chuyên Sâu;
- Dịch Vụ Nhập Viện Bán Phần (chỉ dành cho người lớn ở các quận nhất định, nhưng trẻ vị thành niên có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bất kể quận cư trú của các em);
- Các Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú (cần có sự cho phép trước của quận)
- Các Dịch Vụ Kiểm Soát Cai Nghiện;
- Các Dịch Vụ Chương Trình Điều Trị An Thần;
- Thuốc Điều Trị Cai Nghiện (MAT);
- Các Dịch Vụ Phục Hồi;



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Các Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng (chỉ dành cho người lớn ở các quận nhất định, nhưng trẻ vị thành niên có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bất kể quận cư trú của các em);
- Các Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc, và
- Quản Lý Dự Phòng (chỉ khả dụng ở một số quận)

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm về từng dịch vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System có thể khả dụng đối với quý vị, hãy xem những mô tả bên dưới:

Các Dịch Vụ Điều Trị Ngoại Trú

- Dịch vụ tư vấn được cung cấp cho những người thụ hưởng lên đến 9 giờ mỗi tuần đối với người lớn và dưới 6 giờ mỗi tuần đối với những người thụ hưởng dưới 21 tuổi khi cần thiết về mặt y tế. Các dịch vụ có thể vượt quá mức tối đa dựa trên tính cần thiết về mặt y tế cá nhân. Các dịch vụ có thể được cung cấp bởi một chuyên gia có giấy phép hoặc một tư vấn viên có chứng nhận trong bất kỳ môi trường thích hợp nào trong cộng đồng, trực tiếp, qua điện thoại, hoặc qua thăm khám từ xa.
- Dịch Vụ Ngoại Trú bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn, trị liệu gia đình, dịch vụ thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với chứng rối loạn sử dụng thuốc dạng thuốc phiện, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với chứng rối loạn do lạm dụng rượu và các rối loạn do lạm dụng dược chất khác không phải dạng thuốc phiện, giáo dục bệnh nhân, dịch vụ phục hồi, và các dịch vụ can thiệp khủng hoảng rối loạn do lạm dụng dược chất.
- Các dịch vụ được liệt kê bên trên sẽ được cung cấp trong một môi trường ngoại trú bởi các nhà cung cấp Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Các Dịch Vụ Phục Hồi.

Các Dịch Vụ Ngoại Trú Chuyên Sâu

- Các Dịch Vụ Ngoại Trú Chuyên Sâu được cung cấp cho người thụ hưởng tối thiểu 9 giờ với tối đa 19 giờ mỗi tuần đối với người lớn, và tối thiểu 6 (6) giờ với tối đa 19 giờ mỗi tuần đối với những người thụ hưởng dưới hai mươi một tuổi (21) khi được xác định là



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

cần thiết về mặt y tế. Các dịch vụ chủ yếu gồm có tư vấn và giáo dục về các vấn đề liên quan đến nghiện dược chất. Các dịch vụ có thể được cung cấp bởi một chuyên gia có giấy phép hoặc một tư vấn viên có chứng nhận trong một môi trường có tổ chức. Các Dịch Vụ Điều Trị Ngoại Trú Chuyên Sâu có thể được cung cấp trực tiếp, qua thăm khám từ xa, hoặc qua điện thoại.

- Các Dịch Vụ Ngoại Trú Chuyên Sâu gồm có cùng các thành phần như Các Dịch Vụ Ngoại Trú. Số giờ dịch vụ tăng lên là sự khác biệt chính.
- Các dịch vụ được liệt kê bên trên sẽ được cung cấp trong một môi trường ngoại trú bởi các nhà cung cấp Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Các Dịch Vụ Phục Hồi.

Nhập Viện Bán Phần (*chỉ dành cho người lớn ở các quận nhất định, nhưng trẻ vị thành niên có thể đủ điều kiện nhận dịch vụ theo chương trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ bất kể quận cư trú của các em)

- Các dịch vụ Nhập Viện Bán Phần có 20 giờ chương trình tăng cường lâm sàng mỗi tuần trở lên, khi cần thiết về mặt y tế. Các chương trình nhập viện bán phần thường có khả năng tiếp cận trực tiếp các dịch vụ tâm thần, y tế và phòng thí nghiệm, cũng như đáp ứng các nhu cầu đã xác định, yêu cầu phải theo dõi hoặc kiểm soát hàng ngày nhưng có thể được đáp ứng một cách thích hợp trong một môi trường ngoại trú chuyên sâu về mặt lâm sàng. Các dịch vụ có thể được cung cấp trực tiếp, qua thăm khám từ xa đồng bộ, hoặc qua điện thoại.
- Các dịch vụ Nhập Viện Bán Phần là tương tự như Các Dịch Vụ Ngoại Trú Tăng Cường, với số giờ tăng lên và khả năng tiếp cận thêm các dịch vụ y tế là những khác biệt chính.
*Các Dịch Vụ Nhập Viện Bán Phần hiện không khả dụng tại Quận San Bernardino.

Điều Trị Nội Trú (cần có sự cho phép trước của quận cung cấp)

- Điều Trị Nội Trú là một chương trình nội trú ngắn hạn, phi thể chế, phi y tế, 24 giờ, cung cấp các dịch vụ phục hồi chức năng cho những người thụ hưởng nào được chẩn đoán rối loạn do lạm dụng dược chất khi được xác định là cần thiết về mặt y tế. Người thụ hưởng



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

sẽ sống trong cơ sở và sẽ được hỗ trợ trong nỗ lực của họ để khôi phục, duy trì, áp dụng các kỹ năng liên nhân và các kỹ năng sống độc lập và tiếp cận các hệ thống hỗ trợ trong cộng đồng. Hầu hết các dịch vụ được cung cấp trực tiếp; tuy nhiên, thăm khám từ xa và điện thoại cũng có thể được sử dụng để cung cấp dịch vụ trong khi một người đang được điều trị nội trú. Các nhà cung cấp và bệnh nhân nội trú hợp tác với nhau để xác định những rào cản, đặt ra các ưu tiên, đặt ra mục tiêu, và giải quyết các vấn đề liên quan đến rối loạn do lạm dụng dược chất. Các mục tiêu gồm có duy trì kiêng nhện, chuẩn bị cho những yếu tố kích hoạt tái phát, cải thiện sức khỏe cá nhân và chức năng xã hội, và tham gia tiếp tục chăm sóc.

- Các dịch vụ nội trú có thể cần có sự cho phép trước của quận cung cấp.
- Dịch Vụ Nội Trú bao gồm tiếp nhận và đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn cá nhân, tư vấn nhóm, trị liệu gia đình, dịch vụ thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với chứng rối loạn sử dụng thuốc dạng thuốc phiện, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với chứng rối loạn do lạm dụng rượu và các rối loạn do lạm dụng dược chất khác không phải dạng thuốc phiện, giáo dục bệnh nhân, dịch vụ phục hồi, và các dịch vụ can thiệp khủng hoảng rối loạn do lạm dụng dược chất.
- Các nhà cung cấp Dịch Vụ Nội Trú được yêu cầu cung cấp thuốc điều trị cai nghiện trực tiếp tại chỗ hoặc tạo điều kiện tiếp cận thuốc điều trị cai nghiện ngoài cơ sở trong quá trình điều trị nội trú. Các nhà cung cấp Dịch Vụ Nội Trú không đáp ứng yêu cầu này bằng cách chỉ cung cấp thông tin liên hệ về thuốc đối với các nhà cung cấp dịch vụ điều trị cai nghiện. Các nhà cung cấp Dịch Vụ Nội Trú được yêu cầu cung cấp và kê toa thuốc cho những người thụ hưởng được bảo hiểm theo Drug Medi-Cal Organized Delivery System.
- Người thụ hưởng sẽ được đánh giá theo cấp độ chăm sóc thích hợp được xác định bởi một thủ tục đánh giá tâm sinh lý-xã hội toàn diện, áp dụng các tiêu chí của Hiệp Hội Thuốc Điều Trị Cai Nghiện Hoa Kỳ, chẩn đoán (các) rối loạn do lạm dụng dược chất và xác định tính cần thiết về mặt y tế.
- Những người thụ hưởng liên quan đến sinh con và liên quan đến tư pháp hình sự có thể nhận được thời gian lưu trú lâu hơn dựa trên tính cần thiết về mặt y tế.

Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú (*khác nhau tùy quận)



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Các dịch vụ nội trú được cung cấp trong môi trường 24 giờ cung cấp dịch vụ đánh giá, quan sát, theo dõi y tế, và điều trị cai nghiện theo hướng dẫn chuyên nghiệp trong một môi trường nội trú. Hầu hết các dịch vụ được cung cấp trực tiếp; tuy nhiên, thăm khám từ xa và điện thoại cũng có thể được sử dụng để cung cấp dịch vụ trong khi một người đang được điều trị nội trú.
 - Các dịch vụ nội trú có cơ cấu chặt chẽ, và bác sĩ có thể có mặt tại chỗ 24 giờ mỗi ngày, cùng với các Y Tá Có Đăng Ký, tư vấn viên cai nghiện, và các nhân viên lâm sàng khác. Dịch Vụ Nội Trú bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn, trị liệu gia đình, dịch vụ thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với chứng rối loạn sử dụng thuốc dạng thuốc phiện, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với chứng rối loạn do lạm dụng rượu và các rối loạn do lạm dụng dược chất khác không phải dạng thuốc phiện, giáo dục bệnh nhân, dịch vụ phục hồi, và các dịch vụ can thiệp khủng hoảng rối loạn do lạm dụng dược chất.
- *Các Dịch Vụ Điều Trị Nội Trú hiện không khả dụng tại Quận San Bernardino.

Chương Trình Điều Trị An Thần

- Chương Trình Điều Trị An Thần là các chương trình ngoại trú cung cấp các loại thuốc được FDA chấp thuận để điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất khi được một bác sĩ chỉ định khi cần thiết về mặt y tế. Các Chương Trình Điều Trị An Thần bắt buộc phải cung cấp và kê toa thuốc cho những người thụ hưởng được bảo hiểm theo danh mục thuốc của Drug Medi-Cal Organized Delivery System bao gồm methadone, buprenorphine, naloxone, và disulfiram.
- Người thụ hưởng phải được cung cấp tối thiểu 50 phút tư vấn mỗi tháng lịch. Các dịch vụ tư vấn có thể được cung cấp trực tiếp, qua thăm khám từ xa, hoặc qua điện thoại. Dịch Vụ Điều Trị An Thần bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn, trị liệu gia đình, trị liệu tâm thần y tế, dịch vụ thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với chứng rối loạn sử dụng thuốc dạng thuốc phiện, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với chứng rối loạn do lạm dụng rượu và các rối loạn do lạm dụng dược chất khác không phải dạng thuốc phiện, giáo dục bệnh nhân, dịch vụ phục hồi, và các dịch vụ can thiệp khủng hoảng rối loạn do lạm dụng dược chất.
- Các Dịch Vụ Điều Trị An Thần bao gồm cùng các thành phần như Các Dịch Vụ



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Điều Trị Ngoại Trú, với việc bao gồm trị liệu tâm lý y tế gồm có một buổi thảo luận mặt đối mặt được thực hiện bởi một bác sĩ trên cơ sở 1:1 với thành viên.

- Các dịch vụ Chương Trình Điều Trị An Thần là dựa trên tính cần thiết về mặt y tế và là cá nhân hóa để đáp ứng các nhu cầu của từng khách hàng.

Kiểm Soát Hội Chứng Cai Nghiện

- Dịch vụ kiểm soát cai nghiện là dịch vụ khẩn cấp và được cung cấp trên cơ sở ngắn hạn. Các dịch vụ Kiểm Soát Cai Nghiện có thể được cung cấp trước khi hoàn thành đánh giá đầy đủ và có thể được cung cấp trong môi trường ngoại trú hoặc nội trú.
- Mỗi người thụ hưởng sẽ sống tại cơ sở nếu nhận được một dịch vụ nội trú và sẽ được theo dõi trong quy trình khử độc. Các dịch vụ cải thiện chức năng và phục hồi chức năng cần thiết về mặt y tế được chỉ định bởi một bác sĩ có cấp phép hoặc bác sĩ kê toa có cấp phép.
- Dịch Vụ Kiểm Soát Cai Nghiện bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, dịch vụ dùng thuốc, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với rối loạn do lạm dụng thuốc dạng thuốc phiện, Thuốc Điều Trị Cai Nghiện đối với rối loạn lạm dụng rượu và các rối loạn do lạm dụng được chất khác không thuộc dạng thuốc phiện, quan sát, và dịch vụ phục hồi.

Thuốc Điều Trị Cai Nghiện

- Dịch Vụ Thuốc Điều Trị Cai Nghiện khả dụng trong các môi trường lâm sàng và phi lâm sàng. Thuốc Điều Trị Cai Nghiện là sử dụng thuốc theo toa, kết hợp với tư vấn và trị liệu hành vi, để cung cấp một phương pháp điều trị rối loạn do lạm dụng được chất áp dụng cho con người toàn diện. Thuốc Điều Trị Cai Nghiện bao gồm tất cả các loại thuốc và sản phẩm sinh học được FDA chấp thuận để điều trị chứng rối loạn do lạm dụng rượu, rối loạn do lạm dụng thuốc phiện, và bất kỳ chứng rối loạn nào do lạm dụng được chất. Người thụ hưởng có quyền được cung cấp Thuốc Điều Trị Cai Nghiện tại chỗ hoặc thông qua giấy giới thiệu bên ngoài cơ sở.
- Thuốc Điều Trị Cai Nghiện có thể được cung cấp cùng với các dịch vụ sau đây: đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn cá nhân, tư vấn nhóm, trị liệu gia đình, dịch vụ dùng thuốc,



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Được Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

giáo dục bệnh nhân, dịch vụ phục hồi, dịch vụ can thiệp khủng hoảng rối loạn do lạm dụng dược chất và dịch vụ kiểm soát cai nghiện.

- Người thụ hưởng cũng có thể tiếp cận Thuốc Điều Trị Cai Nghiện bên ngoài quận cung cấp. Ví dụ, thuốc điều trị cai nghiện, chẳng hạn như Naloxone, có thể được kê toa bởi một số bác sĩ kê toa tại các cơ sở chăm sóc chính hoạt động với Chương Trình Chăm Sóc Có Quản Lý Medi-Cal của quý vị (chương trình “Tính Phí Dịch Vụ” thông thường của Medi-Cal) và có thể được cấp phát hoặc cho dùng tại một nhà thuốc.

Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng (khác nhau tùy quận)

- Việc cung cấp Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng là không bắt buộc đối với các quận tham gia chương trình. Quận San Bernardino là một quận có tham gia.
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng là các dịch vụ dành cho cá nhân và nhóm có năng lực về mặt văn hóa nhằm thúc đẩy phục hồi, khả năng hồi phục, sự tham gia, hòa nhập, tự cung tự cấp, tự vận động, phát triển những sự hỗ trợ tự nhiên, và xác định ưu điểm thông qua các hoạt động có cấu trúc. Các dịch vụ này có thể được cung cấp cho quý vị hoặc (những) người hỗ trợ quan trọng được chỉ định của quý vị và có thể được nhận cùng lúc với khi quý vị nhận các dịch vụ khác của Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Chuyên Gia Ngang Hàng trong chương trình Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng là một cá nhân đang trong quá trình phục hồi với chương trình chứng nhận hiện hành được Tiểu Bang phê duyệt và là người cung cấp các dịch vụ này dưới sự chỉ đạo của một Chuyên Gia Sức Khỏe Hành Vi có giấy phép, được miễn trừ, hoặc đăng ký với Tiểu Bang.
- Dịch Vụ Hỗ Trợ Ngang Hàng bao gồm các nhóm xây dựng kỹ năng giáo dục, dịch vụ hỗ trợ gắn kết để khuyến khích quý vị tham gia điều trị sức khỏe hành vi, và các hoạt động trị liệu như nâng cao kỹ năng tự vận động.

Các Dịch Vụ Phục Hồi

- Dịch Vụ Phục Hồi có thể là quan trọng đối với quá trình hồi phục và sức khỏe của quý vị. Các dịch vụ phục hồi có thể giúp quý vị kết nối với cộng đồng điều trị để kiểm soát sức khỏe và chăm sóc sức khỏe của quý vị. Do đó, dịch vụ này nhấn mạnh vai trò của quý vị



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

trong việc kiểm soát sức khỏe của mình, sử dụng các chiến lược hỗ trợ tự quản lý hiệu quả, và tổ chức các nguồn lực nội bộ và trong cộng đồng để cung cấp sự hỗ trợ tự quản lý liên tục.

- Quý vị có thể nhận được các Dịch Vụ Phục Hồi dựa trên bản tự đánh giá của quý vị hoặc đánh giá của nhà cung cấp về nguy cơ tái nghiện. Các dịch vụ có thể được cung cấp trực tiếp, qua thăm khám từ xa, hoặc qua điện thoại.
- Dịch Vụ Phục Hồi bao gồm đánh giá, điều phối chăm sóc, tư vấn cá nhân, tư vấn nhóm, trị liệu gia đình, theo dõi phục hồi, và các thành phần ngăn ngừa tái nghiện.
- Các Dịch Vụ Phục Hồi có thể được cung cấp cùng lúc với các cấp độ chăm sóc khác khi thích hợp về mặt lâm sàng.

Điều Phối Chăm Sóc

- Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc bao gồm các hoạt động nhằm cung cấp sự điều phối chăm sóc rối loạn do lạm dụng dược chất, chăm sóc sức khỏe tâm thần, và chăm sóc y tế, và cung cấp những kết nối đến các dịch vụ và sự hỗ trợ vì sức khỏe của quý vị. Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc được cung cấp với tất cả các dịch vụ và có thể diễn ra trong các môi trường lâm sàng hoặc phi lâm sàng, bao gồm trong cộng đồng của quý vị.
- Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc bao gồm điều phối với các nhà cung cấp dịch vụ y tế và sức khỏe tâm thần để theo dõi và hỗ trợ tình trạng sức khỏe, lập kế hoạch xuất viện, và điều phối với các dịch vụ phụ trợ bao gồm kết nối quý vị với các dịch vụ trong cộng đồng như chăm sóc trẻ, vận chuyển, và nhà ở.
- Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc sẽ nhất quán với và không được vi phạm tính bảo mật thông tin của bất kỳ thành viên nào như quy định trong luật pháp Liên Bang và California.
- Các dịch vụ Điều Phối Chăm Sóc có thể được cung cấp mặt đối mặt, qua điện thoại và có thể được cung cấp ở bất kỳ đâu trong cộng đồng.
- Dịch Vụ Điều Phối Chăm Sóc sẽ được cung cấp bởi Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất thuộc Sở Sức Khỏe Hành Vi cho những người thụ hưởng Điều Trị Nội Trú và bởi Nhân Viên của Nhà Cung Cấp Có Hợp Đồng Của Tổ Chức Trong Cộng Đồng đối với tất cả các cấp độ chăm sóc khác.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Quản Lý Dự Phòng (*khác nhau tùy quận)

- Việc cung cấp Dịch Vụ Quản Lý Dự Phòng là không bắt buộc đối với các quận tham gia chương trình. San Bernardino là một quận có tham gia.
- Dịch Vụ Quản Lý Dự Phòng là một dịch vụ điều trị dựa trên bằng chứng đối với chứng rối loạn do lạm dụng chất kích thích, trong đó những người thụ hưởng đủ điều kiện sẽ tham gia dịch vụ Quản Lý Dự Phòng ngoại trú có tổ chức kéo dài 24 tuần, sau đó là 6 tháng trở lên điều trị thêm và các dịch vụ hỗ trợ phục hồi mà không có khuyến khích.
- 12 tuần đầu tiên của các dịch vụ Quản Lý Dự Phòng bao gồm một loạt các biện pháp khuyến khích để đạt được các mục tiêu điều trị, cụ thể là không sử dụng chất kích thích (ví dụ như cocaine, amphetamine, và methamphetamine) sẽ được xác minh bằng xét nghiệm ma túy trong nước tiểu. Các biện pháp khuyến khích bao gồm các khoản tương đương tiền mặt (ví dụ như phiếu quà tặng).
- Dịch Vụ Quản Lý Dự Phòng chỉ dành cho những người thụ hưởng nào đang nhận dịch vụ trong một môi trường phi nội trú do một nhà cung cấp tham gia điều hành và đã ghi danh và tham gia một đợt điều trị toàn diện, cá nhân hóa.

*Các Dịch Vụ Quản Lý Dự Phòng hiện không khả dụng tại Quận San Bernardino.

Sàng Lọc, Đánh Giá, Can Thiệp Ngắn Hạn và Giới Thiệu Điều Trị

Sàng Lọc, Đánh Giá, Can Thiệp Ngắn Hạn và Giới Thiệu Điều Trị Liên Quan Đến Rượu và Ma Túy không phải là một quyền lợi của Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Đó là một quyền lợi trong chương trình Tính Phí Dịch Vụ của Medi-Cal và hệ thống cung cấp dịch vụ chăm sóc có quản lý Medi-Cal dành cho những người thụ hưởng từ 11 tuổi trở lên. Các chương trình chăm sóc có quản lý phải cung cấp các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất được chi trả, bao gồm sàng lọc, đánh giá, can thiệp ngắn hạn, và giới thiệu điều trị (SABIRT) cho người thụ hưởng từ 11 tuổi trở lên.

Các Dịch Vụ Can Thiệp Sớm



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Các dịch vụ can thiệp sớm là dịch vụ được chi trả của Drug Medi-Cal Organized Delivery System dành cho những người thụ hưởng dưới 21 tuổi. Bất kỳ người thụ hưởng nào dưới 21 tuổi được sàng lọc và xác định là có nguy cơ mắc chứng rối loạn do lạm dụng dược chất đều có thể nhận được bất kỳ dịch vụ nào được chi trả theo cấp độ dịch vụ ngoại trú dưới dạng dịch vụ can thiệp sớm. Không bắt buộc phải có chẩn đoán rối loạn do lạm dụng dược chất đối với các dịch vụ can thiệp sớm dành cho người thụ hưởng dưới 21 tuổi.

Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Định Kỳ Sớm

Những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện nhận các dịch vụ được mô tả ở phần trước trong sổ tay này cũng như các dịch vụ bổ sung của Medi-Cal thông qua một quyền lợi gọi là Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định kỳ.

Để đủ điều kiện nhận các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ, người thụ hưởng phải dưới 21 tuổi và có bảo hiểm Medi-Cal đầy đủ. Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ chi trả chi phí các dịch vụ cần thiết về mặt y tế để điều chỉnh hoặc giúp đỡ giải quyết khiếm khuyết và tình trạng sức khỏe thể chất và hành vi. Các dịch vụ giúp duy trì, hỗ trợ, cải thiện, hoặc làm cho bệnh trạng trở nên dễ chịu hơn được xem là giúp ích cho bệnh trạng đó và được chi trả dưới dạng các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ.

Nếu quý vị có thắc mắc về các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ, vui lòng gọi số 1-800-968-2636 hoặc truy cập [Trang web Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ của DHCS](#).

Các dịch vụ được cung cấp trong rug Medi-Cal Organized Delivery System khả dụng qua điện thoại hoặc thăm khám từ xa, trừ các đánh giá y tế đối với Dịch Vụ Điều Trị An Thần và Kiểm Soát Cai Nghiện.

Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất Khả Dụng từ Các Chương Trình Chăm Sóc Quản Lý hoặc Chương Trình “Tính Phí Dịch Vụ” Medi-Cal “Thông Thường”



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Các chương trình chăm sóc có quản lý phải cung cấp các dịch vụ được chi trả để điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất, bao gồm sàng lọc, đánh giá, can thiệp ngắn hạn và giới thiệu điều trị (SABIRT) cho những người thụ hưởng từ 11 tuổi trở lên, bao gồm các thành viên đang mang thai, trong các môi trường chăm sóc chính và sàng lọc rối loạn do thuốc lá, rượu, và dược chất phi pháp. Các chương trình chăm sóc có quản lý cũng phải cung cấp hoặc sắp xếp việc cung cấp Thuốc Điều Trị Cai Nghiện (còn được gọi là Điều Trị Hỗ Trợ Bằng Thuốc) được cung cấp trong các môi trường chăm sóc chính, bệnh viện nội trú, khoa cấp cứu, và các cơ sở y tế có hợp đồng khác. Các chương trình chăm sóc có quản lý cũng phải cung cấp các dịch vụ cấp cứu cần thiết để ổn định cho người thụ hưởng, bao gồm cai nghiện nội trú tự nguyện.

CÁCH NHẬN DỊCH VỤ DRUG MEDI-CAL ORGANIZED DELIVERY SYSTEM

Tôi Có Thể Nhận Dịch Vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System Bằng Cách Nào?

Nếu quý vị cho rằng quý vị cần các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất, quý vị có thể nhận được dịch vụ bằng cách tự yêu cầu quận cung cấp các dịch vụ đó. Quý vị có thể gọi số miễn cước của chương trình của quận của quý vị được ghi ở phần mặt trước của sổ tay này. Quý vị cũng có thể được giới thiệu đến quận cung cấp của quý vị để nhận được các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất bằng các cách khác.

Quận cung cấp của quý vị phải chấp nhận giấy giới thiệu về các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất của các bác sĩ và các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc chính khác là những người cho rằng quý vị có thể cần các dịch vụ này và của chương trình bảo hiểm sức khỏe chăm sóc có quản lý của Medi-Cal của quý vị, nếu quý vị là người thụ hưởng. Thông thường, nhà cung cấp hay chương trình bảo hiểm sức khỏe chăm sóc có quản lý của Medi-Cal sẽ cần có sự cho phép của quý vị hay sự cho phép của cha mẹ hay người chăm sóc của một đứa trẻ để viết giấy giới thiệu, trừ khi là trường hợp cấp cứu. Những cá nhân và tổ chức khác cũng có thể viết giấy giới thiệu đến quận, bao gồm các trường học; các sở dịch vụ phúc lợi hoặc xã hội của quận; người bảo hộ, người giám hộ hay thành viên gia đình; và các cơ quan thực thi pháp luật.

Các dịch vụ được chi trả khả dụng thông qua mạng lưới các nhà cung cấp của Quận San Bernardino. Nếu bất kỳ nhà cung cấp có hợp đồng nào phản đối việc thực hiện hoặc hỗ trợ khác



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

đối với bất kỳ dịch vụ nào được chi trả, Quận Bernardino sẽ bố trí cho một nhà cung cấp khác thực hiện dịch vụ đó. Quận San Bernardino sẽ phản ứng với sự giới thiệu và điều phối kịp thời nếu một dịch vụ được chi trả không khả dụng từ một nhà cung cấp vì có phản đối vì lý do tôn giáo, y đức hoặc đạo đức đối với dịch vụ được chi trả. Quận của quý vị không được từ chối yêu cầu thực hiện đánh giá ban đầu để xác định xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí để tiếp cận các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System hay không.

- Khách hàng, đại diện được ủy quyền của họ, hoặc nhà cung cấp hiện tại của họ có thể gửi yêu cầu cho SUDRS để giữ lại nhà cung cấp hiện tại của họ thông qua các cơ quan có hợp đồng với Dịch Vụ Phục Hồi và Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Chất của Sở Sức Khỏe Hành Vi hoặc bằng cách gọi cho Đường Dây Trợ Giúp về Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất 24 giờ theo số 1-800 -968-2636 (TTY 711) để yêu cầu.
- Yêu cầu có thể được thực hiện trực tiếp, bằng văn bản hoặc được qua điện thoại. Nếu khách hàng cần hỗ trợ trong việc điền mẫu đơn Yêu Cầu Dịch Vụ Ngoài Mạng Lưới, họ có thể yêu cầu từ các nhà cung cấp Dịch Vụ Phục Hồi và Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất của Sở Sức Khỏe Hành Vi hoặc họ có thể gọi số điện thoại bên trên. Sự hỗ trợ có thể bao gồm cung cấp cho khách hàng dịch vụ phiên dịch và hỗ trợ phụ trợ.

Tôi Có Thể Nhận Dịch Vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System Ở Đâu?

Quận San Bernardino đang tham gia chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Vì quý vị là cư dân của Quận San Bernardino, quý vị có thể nhận các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System tại quận nơi quý vị sinh sống thông qua Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Quận cung cấp của quý vị có các nhà cung cấp điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất để điều trị các bệnh trạng được chi trả bởi chương trình. Các quận khác không tham gia Drug Medi-Cal Organized Delivery System có thể cung cấp các dịch vụ Drug Medi-Cal sau đây:

- Điều Trị Ngoại Trú;
- Điều Trị An Thần;
- Điều Trị Bằng Naltrexone;
- Điều Trị Ngoại Trú Chuyên Sâu, và
- Dịch Vụ Điều Trị Lạm Dụng Dược Chất Chu Sinh Nội Trú (không bao gồm tiền ăn ở)



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị cũng đủ điều kiện nhận các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm Và Định Kỳ ở bất kỳ quận nào khác trên toàn tiểu bang.

Chăm Sóc Ngoài Giờ

Người thụ hưởng có thể tiếp cận dịch vụ chăm sóc ngoài giờ, 24 giờ mỗi ngày, bảy (7) ngày trong tuần, bao gồm ngày lễ bằng cách gọi số miễn cước 10-800-968-2636. Sẽ có nhân viên hỗ trợ tiếp cận chăm sóc nếu quý vị cần.

Tôi Có Thể Biết Khi Nào Tôi Cần Được Giúp Đỡ Bằng Cách Nào?

Nhiều người gặp những lúc khó khăn trong đời và có thể gặp các vấn đề về rối loạn do lạm dụng dược chất. Điều quan trọng nhất cần nhớ là luôn có sẵn sự trợ giúp. Nếu quý vị đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal và quý vị cảm thấy mình có thể cần được giúp đỡ chuyên môn, quý vị phải yêu cầu quận cung cấp của quý vị tiến hành đánh giá để tìm hiểu chắc chắn vì quý vị đang cư trú trong một quận tham gia Drug Medi-Cal Organized Delivery System.

Tôi Có Thể Biết Khi Nào Một Đứa Trẻ Hoặc Thanh Thiếu Niên Cần Được Giúp Đỡ Bằng Cách Nào?

Quý vị có thể liên hệ quận cung cấp tham gia chương trình của quý vị để được đánh giá cho con quý vị nếu quý vị cho rằng con quý vị có bất kỳ dấu hiệu nào của rối loạn do lạm dụng dược chất. Nếu con quý vị đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal và đánh giá của quận cho thấy các dịch vụ điều trị lạm dụng dược chất và rượu được quận tham gia chương trình chi trả là cần thiết, quận sẽ bố trí cho con quý vị nhận các dịch vụ đó.

Tôi Có Thể Nhận Dịch Vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System Khi Nào?

Quận cung cấp của quý vị phải đáp ứng các tiêu chuẩn của tiểu bang về thời gian cuộc hẹn khi sắp xếp một cuộc hẹn để quý vị nhận các dịch vụ từ quận cung cấp. Quận cung cấp phải cung cấp cho quý vị một cuộc hẹn đáp ứng các tiêu chuẩn về thời gian cuộc hẹn sau đây:



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Trong vòng 10 ngày làm việc kể từ khi có yêu cầu không khẩn cấp của quý vị để bắt đầu các dịch vụ với nhà cung cấp dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất đối với các dịch vụ ngoại trú và ngoại trú chuyên sâu;
- Trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ khi quý vị yêu cầu các dịch vụ của Chương Trình Điều Trị An Thần, và
- Một cuộc hẹn theo dõi trong vòng một (1) ngày nếu quý vị đang trải qua một đợt điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất đang diễn ra, trừ các trường hợp nhất định được nhà cung cấp dịch vụ điều trị của quý vị xác định.

Ai Quyết Định Tôi Sẽ Nhận Dịch Vụ Nào?

Quý vị, nhà cung cấp của quý vị, và quận cung cấp đều tham gia vào việc quyết định những dịch vụ nào quý vị cần nhận thông qua Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Một nhà cung cấp dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất sẽ thảo luận với quý vị và thông qua đánh giá của họ, họ sẽ giúp xác định dịch vụ nào thích hợp dựa trên nhu cầu của quý vị.

Một nhà cung cấp dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất sẽ đánh giá xem quý vị có mắc chứng rối loạn do lạm dụng dược chất hay không và các dịch vụ thích hợp nhất đối với nhu cầu của quý vị. Quý vị sẽ có thể nhận được các dịch vụ quý vị cần trong khi nhà cung cấp của quý vị tiến hành đánh giá này.

Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quận cung cấp phải cung cấp các dịch vụ cần thiết về mặt y tế để giúp điều chỉnh hoặc cải thiện tình trạng sức khỏe tâm thần của quý vị. Các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện, hoặc làm cho một tình trạng sức khỏe hành vi trở nên dễ chịu hơn được xem là cần thiết về mặt y tế.

CÁCH THỨC NHẬN DỊCH VỤ CHĂM SÓC SỨC KHỎE TÂM THẦN

Tôi Có Thể Nhận Được Các Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Tâm Thần Chuyên Khoa Ở Đâu?

Theo yêu cầu của quý vị, Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần có thể cung cấp cho quý vị



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

những thứ sau đây:

- Một danh bạ nhà cung cấp và các cá nhân hỗ trợ (chứ không phải mọi người);
- Các phòng khám và bệnh viện ở đó quý vị có thể nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần trong khu vực của mình. Danh bạ này được gọi là 'danh sách nhà cung cấp' và có tên, số điện thoại và địa chỉ của bác sĩ, nhà trị liệu, bệnh viện và những nơi khác quý vị có thể nhận được sự giúp đỡ. Quý vị có thể cần phải liên hệ với Chương Trình Sức Khỏe Tâm Thần trước khi tìm kiếm sự giúp đỡ, và
- Đường Dây Trợ Giúp Dịch Vụ Thành Viên 24 Giờ của Sở Sức Khỏe Hành Vi theo số **1-888-743-1478**. Đây là một số miễn cước toàn tiểu bang khả dụng bảy (7) ngày mỗi tuần để yêu cầu danh sách nhà cung cấp và để hỏi xem quý vị có cần liên hệ với Chương Trình Sức Khỏe Hành Vi trước khi đến văn phòng của một nhà cung cấp dịch vụ, phòng khám hay bệnh viện để được giúp đỡ hay không. Mỗi quận có các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa dành cho trẻ em, thanh thiếu niên, người lớn và người cao tuổi. Nếu quý vị dưới 21 tuổi, quý vị đủ điều kiện được Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ, có thể gồm có chi trả bảo hiểm và quyền lợi bổ sung.

Chương trình sức khỏe tâm thần của quý vị sẽ xác định xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí để tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa hay không. Nếu có, chương trình sức khỏe tâm thần sẽ giới thiệu quý vị đến một nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần, họ sẽ đánh giá quý vị để xác định những dịch vụ mà quý vị cần. Quý vị cũng có thể yêu cầu một bản đánh giá từ chương trình chăm sóc có quản lý của mình nếu quý vị là người thụ hưởng. Nếu chương trình chăm sóc có quản lý xác định rằng quý vị đáp ứng các tiêu chí tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần chuyên khoa, thì chương trình chăm sóc có quản lý sẽ giúp quý vị chuyển sang nhận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần thông qua chương trình sức khỏe tâm thần. Không có nơi nào là không phù hợp đối với việc tiếp cận các dịch vụ chăm sóc sức khỏe tâm thần.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

TIÊU CHÍ TIẾP CẬN & TÍNH CẦN THIẾT VỀ MẶT Y TẾ

Các Tiêu Chí Tiếp Cận Là Gì Đối Với Chi Trả Bảo Hiểm Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất?

Là một phần của quy trình quyết định xem quý vị có cần các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất hay không, quận cung cấp sẽ làm việc với quý vị và nhà cung cấp của quý vị để quyết định xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí tiếp cận để nhận các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System hay không. Phần này giải thích việc quận của quý vị sẽ đưa ra quyết định đó như thế nào.

Nhà cung cấp của quý vị sẽ làm việc với quý vị để tiến hành đánh giá nhằm xác định các dịch vụ nào của Drug Medi-Cal Organized Delivery System là thích hợp nhất với quý vị. Đánh giá này phải được thực hiện trực tiếp, qua thăm khám từ xa, hoặc qua điện thoại. Quý vị có thể nhận được một số dịch vụ trong khi đánh giá đang diễn ra. Sau khi nhà cung cấp của quý vị hoàn thành đánh giá, họ sẽ xác định xem quý vị có đáp ứng các tiêu chí tiếp cận sau đây để nhận dịch vụ thông qua Drug Medi-Cal Organized Delivery System hay không:

- Quý vị phải ghi danh tham gia Medi-Cal;
- Quý vị phải cư trú trong một quận có tham gia chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System, và
- Quý vị phải có ít nhất một chẩn đoán từ Tài Liệu Hướng Dẫn Chẩn Đoán và Thống Kê về Rối Loạn Tâm Thần đối với một Rối Loạn Liên Quan Đến Dược Chất và Nghiện (ngoại trừ Rối Loạn Liên Quan Đến Thuốc Lá và Rối Loạn Không Liên Quan Đến Dược Chất) hoặc đã có ít nhất một chẩn đoán từ Tài Liệu Hướng Dẫn Chẩn Đoán và Thống Kê về Rối Loạn Tâm Thần đối với một Rối Loạn Liên Quan Đến Dược Chất và Nghiện trước khi bị giam giữ hoặc trong khi bị giam giữ (ngoại trừ Rối Loạn Liên Quan Đến Thuốc Lá và Rối Loạn Không Liên Quan Đến Dược Chất).

Những người thụ hưởng dưới 21 tuổi đủ điều kiện nhận tất cả các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System khi đáp ứng các tiêu chí về tính cần thiết về mặt y tế của chương



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

trình Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ, bất kể quận cư trú của họ và bất kể yêu cầu chẩn đoán được mô tả bên trên.

Tính Cần Thiết Về Mặt Y Tế Là Gì?

Các dịch vụ quý vị nhận được phải là cần thiết và thích hợp về mặt y tế để giải quyết tình trạng của quý vị. Đối với những người 21 tuổi trở lên, một dịch vụ là cần thiết về mặt y tế khi nó là hợp lý và cần thiết để bảo vệ tính mạng của quý vị, ngăn ngừa bệnh tật hoặc tàn tật nghiêm trọng, hoặc để giảm bớt tình trạng đau dữ dội. Đối với những người thụ hưởng dưới 21 tuổi, một dịch vụ là cần thiết về mặt y tế nếu dịch vụ đó điều chỉnh hoặc trợ giúp điều trị lạm dụng được chất, hoặc rối loạn do lạm dụng được chất. Các dịch vụ duy trì, hỗ trợ, cải thiện hoặc làm cho việc lạm dụng được chất hoặc rối loạn do lạm dụng được chất trở nên dễ chịu hơn được xem là giúp ích cho tình trạng này và do đó được chi trả dưới dạng các dịch vụ Sàng Lọc, Chẩn Đoán và Điều Trị Sớm và Định Kỳ.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Được Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

CHỌN MỘT NHÀ CUNG CẤP

Tôi Có Thể Tìm Được Một Nhà Cung Cấp Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất Tôi Cần Bằng Cách Nào?

Quận cung cấp có thể áp dụng một số giới hạn về lựa chọn nhà cung cấp của quý vị. Quý vị có thể yêu cầu quận cung cấp của quý vị cung cấp cho quý vị một lựa chọn ban đầu về các nhà cung cấp. Quận cung cấp của quý vị cũng phải cho phép quý vị thay đổi nhà cung cấp. Nếu quý vị yêu cầu thay đổi nhà cung cấp, quận phải cho phép quý vị lựa chọn giữa ít nhất hai nhà cung cấp trong trường hợp có thể.

Quận của quý vị được yêu cầu công bố trực tuyến danh bạ nhà cung cấp hiện tại. Nếu quý vị có thắc mắc về các nhà cung cấp hiện tại hoặc muốn có danh bạ nhà cung cấp cập nhật, hãy truy cập trang web của quận của quý vị <https://wp.sbcounty.gov/dbh/resources/> hoặc gọi số điện thoại miễn cước của quận 1-800-968-2636. Một danh bạ nhà cung cấp hiện tại được cung cấp ở dạng điện tử trên trang web của quận hoặc ở dạng giấy theo yêu cầu.

Đôi khi, các nhà cung cấp dịch vụ theo hợp đồng của Quận trong chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System chọn không còn cung cấp các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System với tư cách là nhà cung cấp của quận, không còn hợp đồng với quận cung cấp hoặc không còn chấp nhận bệnh nhân Drug Medi-Cal Organized Delivery System của riêng họ hoặc theo yêu cầu của quận cung cấp. Khi xảy ra trường hợp này, quận cung cấp phải có nỗ lực vì thiện chí để cung cấp thông báo bằng văn bản chấm dứt hợp đồng của một nhà cung cấp có hợp đồng của quận trong vòng mười lăm (15) ngày sau khi nhận hay gửi thông báo chấm dứt, cho từng cá nhân đang nhận được các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất từ nhà cung cấp đó.

Người Da Đỏ và Người Alaska Bản Xứ nào đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal và cư trú tại các quận đã chọn tham gia Drug Medi-Cal Organized Delivery System, cũng có thể nhận các dịch vụ của Drug Medi-Cal Organized Delivery System thông qua các Nhà Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe Dành Cho Người Da Đỏ có chứng nhận Drug Medi-Cal cần thiết.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Một Khi Tôi Tìm Được Một Nhà Cung Cấp, Quận Cung Cấp Có Thể Thông Báo Cho Nhà Cung Cấp Biết Tôi Nhận Được Các Dịch Vụ Gì Không?

Quý vị, nhà cung cấp của quý vị, và quận cung cấp đều tham gia vào việc quyết định những dịch vụ nào quý vị cần nhận thông qua quận bằng cách tuân thủ các tiêu chí tiếp cận đối với các dịch vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Đôi khi quận sẽ đề quý vị và nhà cung cấp của quý vị tự quyết định. Lúc khác, quận cung cấp có thể đòi hỏi nhà cung cấp của quý vị yêu cầu nhà cung cấp của quý vị trình bày các lý do mà nhà cung cấp cho rằng quý vị cần nhận dịch vụ trước khi dịch vụ đó được cung cấp. Quận cung cấp phải sử dụng một chuyên gia có năng lực để tiến hành xem xét.

Quy trình xem xét này được gọi là quy trình cho phép của chương trình. Không bắt buộc phải có sự cho phép trước đối với các dịch vụ ngoại trừ các dịch vụ nội trú (không bao gồm các dịch vụ kiểm soát cai nghiện). Quy trình cho phép của quận cung cấp phải tuân thủ những thời hạn cụ thể. Đối với quy trình cho phép tiêu chuẩn, chương trình phải đưa ra quyết định về yêu cầu của nhà cung cấp của quý vị trong vòng 14 ngày lịch.

Nếu quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị có yêu cầu hoặc nếu quận cung cấp cho rằng việc nhận thêm thông tin từ nhà cung cấp của quý vị là vì lợi ích của quý vị, thời hạn này có thể được gia hạn tối đa thêm 14 ngày lịch. Ví dụ về khi việc gia hạn có thể là vì lợi ích của quý vị là khi quận cho rằng họ có thể phê duyệt yêu cầu của nhà cung cấp của quý vị nếu quận cung cấp có thêm thông tin từ nhà cung cấp của quý vị và sẽ phải từ chối yêu cầu nếu không có thông tin đó. Nếu quận cung cấp gia hạn thời hạn, quận sẽ gửi thông báo bằng văn bản cho quý vị biết.

Nếu quận không đưa ra quyết định trong thời hạn bắt buộc đối với yêu cầu cho phép tiêu chuẩn hoặc giải quyết nhanh, quận cung cấp phải gửi cho quý vị Thông Báo Về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm cho biết rằng các dịch vụ đó bị từ chối và cho biết quý vị có thể nộp đơn kháng nghị hoặc yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang.

Quý vị có thể hỏi quận cung cấp để biết thêm thông tin về quy trình cho phép của họ.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của quận cung cấp về quy trình cho phép, quý vị có thể nộp kháng nghị cho quận hoặc yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Để biết thêm thông tin, hãy xem phần Giải Quyết Vấn Đề.

Quận Cung Cấp Của Tôi Sử Dụng Các Nhà Cung Cấp Nào?

Nếu quý vị mới đến Quận San Bernardino, có thể tìm thấy một danh sách hoàn chỉnh về các nhà cung cấp trong quận cung cấp của quý vị tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/resources/> và có thông tin về địa điểm của các nhà cung cấp, các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất mà họ cung cấp, và những thông tin khác để giúp quý vị nhận được sự chăm sóc, bao gồm thông tin về các dịch vụ văn hóa và ngôn ngữ khả dụng ở các nhà cung cấp. Nếu quý vị có thắc mắc về các nhà cung cấp, hãy gọi số điện thoại miễn cước của quận của quý vị nằm ở phần trước của sổ tay này.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

THÔNG BÁO VỀ QUYẾT ĐỊNH BẤT LỢI VỀ QUYỀN LỢI BẢO HIỂM

Tôi Có Những Quyền Gì Nếu Quận Cung Cấp Từ Chối Các Dịch Vụ Mà Tôi Muốn Hoặc Cho Rằng Tôi Cần?

Nếu quận cung cấp của quý vị từ chối, giới hạn, cắt giảm, trì hoãn, hoặc chấm dứt các dịch vụ mà quý vị muốn hoặc cho rằng quý vị nên nhận, quý vị có quyền nhận được Thông Báo (được gọi là “Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm”) từ quận cung cấp. Quý vị cũng có quyền không đồng ý với quyết định đó bằng cách yêu cầu kháng nghị. Các phần bên dưới thảo luận về quyền nhận Thông Báo và những việc cần làm nếu quý vị không đồng ý với quyết định của quận cung cấp của quý vị.

Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm Là Gì?

Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo hiểm được định nghĩa là bất kỳ hành động nào sau đây được thực hiện bởi quận cung cấp:

1. Từ chối hoặc cho phép có giới hạn đối với một dịch vụ được yêu cầu, bao gồm các quyết định dựa trên loại hoặc cấp độ dịch vụ, tính cần thiết về mặt y tế, tính thích hợp, bối cảnh, hoặc hiệu quả của một quyền lợi được chi trả;
2. Cắt giảm, đình chỉ hoặc chấm dứt một dịch vụ trước đó đã được cho phép;
3. Từ chối, toàn bộ hoặc một phần, thanh toán cho một dịch vụ;
4. Không cung cấp dịch vụ kịp thời;
5. Không hành động trong các khung thời gian cần thiết để giải quyết khiếu nại và kháng nghị tiêu chuẩn (Nếu quý vị nộp đơn khiếu nại cho quận cung cấp và quận cung cấp không gửi lại cho quý vị quyết định bằng văn bản về khiếu nại của quý vị trong vòng 90 ngày. Nếu quý vị nộp đơn kháng nghị cho quận cung cấp và quận cung cấp không trả lời quý vị cùng với quyết định bằng văn bản về kháng nghị của quý vị trong vòng 30 ngày hoặc, nếu quý vị đã nộp đơn kháng nghị giải quyết nhanh, và không nhận được phản hồi trong vòng 72 giờ.), hoặc
6. Từ chối yêu cầu phân đôi trách nhiệm tài chính của người thụ hưởng.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Thông Báo Về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm Là Gì?

Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm là một lá thư mà quận cung cấp của quý vị sẽ gửi cho quý vị nếu họ đưa ra quyết định từ chối, giới hạn, cắt giảm, trì hoãn hoặc chấm dứt các dịch vụ mà quý vị và nhà cung cấp của quý vị cho rằng quý vị nên nhận. Điều này bao gồm từ chối thanh toán cho một dịch vụ, từ chối dựa trên việc cho rằng các dịch vụ đó không được chi trả, hoặc từ chối cho rằng dịch vụ đó dành cho hệ thống cung cấp không chính xác, hoặc từ chối một yêu cầu phản đối trách nhiệm tài chính. Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm cũng được sử dụng để thông báo cho quý vị biết liệu khiếu nại, kháng nghị hay kháng nghị giải quyết nhanh của quý vị đã được giải quyết kịp thời hay không, hay nếu quý vị không nhận được các dịch vụ trong các tiêu chuẩn thời hạn của quận trong chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System về việc cung cấp dịch vụ. Quý vị có quyền nhận được Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm bằng văn bản.

Thời Gian Thông Báo

Chương Trình phải gửi thông báo qua đường bưu điện cho người thụ hưởng ít nhất 10 ngày trước ngày có hành động chấm dứt, đình chỉ hoặc cắt giảm dịch vụ của Quận trong chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System đã được cho phép trước đó. Chương trình cũng phải gửi thông báo cho người thụ hưởng trong vòng hai (2) ngày làm việc kể từ khi có quyết định từ chối thanh toán hoặc quyết định dẫn đến việc từ chối, trì hoãn, hoặc điều chỉnh tất cả hoặc một phần các dịch vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System được yêu cầu. Nếu quý vị nhận được Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm sau khi quý vị đã nhận dịch vụ quý vị không phải thanh toán chi phí dịch vụ đó.

Liệu Tôi Sẽ Luôn Nhận Được Thông Báo Về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm Khi Tôi Không Nhận Được Các Dịch Vụ Mình Muốn Không?

Có, quý vị sẽ nhận được Thông Báo Về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm. Tuy nhiên, nếu quý vị không nhận được thông báo, quý vị có thể nộp đơn kháng nghị cho quận cung



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

cấp hoặc nếu quý vị đã hoàn tất quy trình kháng nghị, quý vị có thể yêu cầu một Buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Khi quý vị liên hệ với quận của quý vị, hãy cho biết quý vị đã gặp một quyết định bất lợi về quyền lợi bảo hiểm nhưng không nhận được thông báo. Thông tin về cách nộp đơn kháng nghị hoặc yêu cầu một Buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang có trong sổ tay này. Thông tin cũng sẽ được cung cấp tại văn phòng của nhà cung cấp của quý vị.

Thông Báo Về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm Cho Tôi Biết Thông Tin Gì?

Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm cho quý vị biết:

- Hành động của quận cung cấp của quận của quý vị có ảnh hưởng đến quý vị và khả năng nhận được dịch vụ của quý vị.
- Ngày có hiệu lực của quyết định và lý do chương trình đưa ra quyết định đó;
- Các quy định của tiểu bang hoặc liên bang mà quận cung cấp tuân thủ khi đưa ra quyết định đó;
- Quý vị có những quyền gì nếu quý vị không đồng ý với hành động của chương trình;
- Cách nộp đơn kháng nghị cho chương trình;
- Cách yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang;
- Cách yêu cầu kháng nghị giải quyết nhanh hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang giải quyết nhanh;
- Cách nhận được sự giúp đỡ trong việc nộp đơn kháng nghị hay yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang;
- Quý vị có bao nhiêu thời gian để nộp đơn kháng nghị hay yêu cầu một buổi Điều Trần Cấp Tiểu Bang;
- Quyền của quý vị được tiếp tục nhận các dịch vụ trong khi chờ quyết định Kháng Nghị hoặc Điều Trần Cấp Tiểu Bang, cách yêu cầu tiếp tục các dịch vụ này và liệu chi phí của các dịch vụ này có được Medi-Cal chi trả hay không, và
- Khi nào quý vị phải nộp đơn Kháng Nghị hay yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang nếu quý vị muốn tiếp tục nhận dịch vụ.

Tôi Phải Làm Gì Khi Nhận Được Thông Báo Về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm?



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Khi quý vị nhận được Thông Báo Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm quý vị phải đọc kỹ mọi thông tin có trên thông báo. Nếu quý vị không hiểu thông báo, quận cung cấp của quý vị có thể giúp quý vị. Quý vị cũng có thể nhờ một người khác giúp quý vị.

Quý vị có thể yêu cầu tiếp tục dịch vụ đã bị ngưng khi quý vị nộp kháng nghị hoặc yêu cầu Điều Trần Cấp Tiểu Bang. Quý vị phải yêu cầu tiếp tục dịch vụ không trễ hơn 10 ngày lịch sau ngày có dấu bưu điện hoặc phát tay Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm cho quý vị, hoặc trước ngày thay đổi có hiệu lực.

CÁC QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT VẤN ĐỀ

Nếu Tôi Không Nhận Được Các Dịch Vụ Mình Muốn Từ Chương Trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System Của Quận Của Tôi Thì Sao?

Quận cung cấp của quận của quý vị có một cách để quý vị giải quyết bất kỳ vấn đề nào liên quan đến các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất quý vị đang nhận. Cách này được gọi là quy trình giải quyết vấn đề và nó có thể liên quan đến các quy trình sau đây.

1. **Quy Trình Giải Quyết Khiếu Nại** – bày tỏ sự không hài lòng về bất kỳ điều gì liên quan đến các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất, ngoài Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm.
2. **Quy Trình Kháng Nghị** – xem xét một quyết định (từ chối, chấm dứt, hoặc cắt giảm dịch vụ) được quận cung cấp hoặc nhà cung cấp của quý vị đưa ra về các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất của quý vị.
3. **Quy Trình Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang** – xem xét để đảm bảo quý vị nhận được các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất mà quý vị có quyền nhận theo chương trình Medi-Cal.

Việc nộp đơn khiếu nại hoặc kháng nghị hoặc yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang không ảnh hưởng bất lợi đến quý vị và sẽ không ảnh hưởng đến các dịch vụ mà quý vị đang nhận. Khi khiếu nại hay kháng nghị của quý vị được hoàn tất, quận cung cấp của quý vị sẽ thông báo cho quý vị và những người liên quan khác biết kết quả cuối cùng. Khi thủ tục Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang được hoàn tất, Văn Phòng Điều Trần Công Bằng Tiểu Bang sẽ thông báo cho quý vị và nhà cung cấp biết kết quả cuối cùng.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Tìm hiểu thêm về từng quy trình giải quyết vấn đề ở bên dưới.

Tôi Có Thể Được Giúp Nộp Đơn Kháng Nghị, Khiếu Nại, Hay Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Không?

Quận cung cấp của quý vị sẽ có người giải thích những quy trình này cho quý vị và giúp quý vị báo cáo một vấn đề hoặc là khiếu nại, kháng nghị, hoặc yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Họ cũng có thể giúp quý vị xác định liệu quý vị có đủ điều kiện yêu cầu quy trình có tên là quy trình 'giải quyết nhanh' hay không, có nghĩa là yêu cầu của quý vị sẽ được xem xét nhanh hơn vì sức khỏe hay sự ổn định của quý vị gặp nguy hiểm. Quý vị cũng có thể ủy quyền cho một người khác hành động thay mặt quý vị, bao gồm nhà cung cấp dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất hoặc người bệnh vực của quý vị. Quận cung cấp của quý vị phải cung cấp cho quý vị bất kỳ sự hỗ trợ hợp lý nào trong việc điền các mẫu đơn và hoàn thành các bước thủ tục khác liên quan đến khiếu nại hoặc kháng nghị. Điều này bao gồm, nhưng không giới hạn ở, cung cấp dịch vụ thông dịch viên và số điện thoại miễn cước với TTY/TDD và khả năng thông dịch viên.

Nếu Tôi Cần Được Giúp Giải Quyết một Vấn Đề với Chương Trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System của Quận của Tôi Nhưng Tôi Không Muốn Nộp Đơn Khiếu Nại Hay Kháng Nghị Thì Sao?

Quý vị có thể nhận được sự giúp đỡ từ Tiểu Bang nếu quý vị gặp khó khăn trong việc tìm người phù hợp ở quận để giúp quý vị tìm cách giải quyết vấn đề thông qua hệ thống.

Quý vị có thể liên hệ với Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe, Văn Phòng Thanh Tra, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều (trừ ngày lễ), theo điện thoại số **888-452-8609** hoặc qua email tại MMCDombudsmanOffice@dhcs.ca.gov.

Vui lòng lưu ý: Thông điệp email không được xem là bảo mật. Quý vị không nên bao gồm thông tin cá nhân trong một thông điệp email.

Quý vị có thể nhận được sự giúp đỡ pháp lý miễn phí tại văn phòng hỗ trợ pháp lý tại địa phương của quý vị hoặc các nhóm khác. Quý vị có thể hỏi về các quyền điều trần của quý vị hoặc sự hỗ trợ pháp lý miễn phí từ Đơn Vị Giải Đáp Thắc Mắc Công Chúng:



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Gọi Số Miễn Cước: 1-800-952-5253

Nếu quý vị khiếm thính và sử dụng TDD, hãy gọi số: **1-800-952-8349**

QUY TRÌNH GIẢI QUYẾT KHIẾU NẠI

Khiếu Nại Là Gì?

Khiếu nại là sự bày tỏ không hài lòng về bất kỳ thứ gì liên quan đến các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất của quý vị mà không phải là một trong những vấn đề được điều chỉnh bởi các quy trình giải quyết kháng nghị và Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.

Quy trình giải quyết khiếu nại sẽ:

- Gồm có các thủ tục đơn giản và dễ hiểu cho phép quý vị trình bày khiếu nại bằng lời hoặc bằng văn bản;
- Không gây bất lợi cho quý vị hay nhà cung cấp của quý vị dưới bất kỳ hình thức nào;
- Cho phép quý vị ủy quyền một người khác thay mặt quý vị, bao gồm một nhà cung cấp hoặc người bệnh vực. Nếu quý vị ủy quyền một người khác thay mặt quý vị, quận cung cấp có thể yêu cầu quý vị ký tên vào một mẫu đơn cho phép chương trình tiết lộ thông tin cho người đó;
- Đảm bảo rằng những cá nhân đưa ra quyết định là có năng lực để quyết định và không liên quan đến cấp xem xét hay quyết định trước đó;
- Xác định vai trò và trách nhiệm của quý vị, quận cung cấp của quý vị và nhà cung cấp của quý vị, và
- Giải quyết kháng nghị của quý vị trong khung thời gian bắt buộc.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Khiếu Nại?

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại cho quận cung cấp vào bất kỳ lúc nào nếu quý vị không hài lòng với các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất quý vị đang nhận từ quận cung cấp hoặc có một vấn đề khác liên quan đến quận cung cấp.

Tôi Có Thể Nộp Đơn Khiếu Nại Bằng Cách Nào?



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Quý vị có thể gọi cho số điện thoại miễn cước của quận cung cấp của quý vị để được giúp nộp đơn khiếu nại. Quận cung cấp sẽ cung cấp phong bì ghi sẵn địa chỉ ở tất cả cơ sở của các nhà cung cấp cho quý vị nộp đơn khiếu nại. Có thể khiếu nại bằng lời hoặc bằng văn bản. Khiếu nại bằng lời không cần phải tiếp theo bằng văn bản.

Tôi Có Thể Biết Được Liệu Chương Trình Của quận Đã Nhận Được Khiếu Nại Của Tôi Hay Chưa Bằng Cách Nào?

Quận cung cấp sẽ thông báo cho quý vị biết họ đã nhận được khiếu nại của quý vị bằng cách gửi xác nhận bằng văn bản cho quý vị.

Khi Nào Khiếu Nại của Tôi Sẽ Được Quyết Định?

Quận cung cấp phải đưa ra quyết định về kháng nghị của quý vị trong vòng 90 ngày lịch kể từ ngày quý vị nộp khiếu nại. Khung thời gian có thể được gia hạn lên đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu quận cung cấp thấy rằng cần có thông tin bổ sung và sự trì hoãn đó là vì lợi ích của quý vị. Ví dụ về trường hợp trì hoãn có thể có lợi cho quý vị là khi quận cho rằng họ có thể giải quyết khiếu nại của quý vị nếu quận cung cấp có thêm một chút thời gian để nhận thông tin từ quý vị hoặc những người khác có liên quan.

Tôi Có Thể Biết Được Liệu Quận Cung Cấp Đã Có Quyết Định Về Khiếu Nại Của Tôi Hay Không Bằng Cách Nào?

Khi một quyết định được đưa ra về khiếu nại của quý vị, quận cung cấp sẽ thông báo cho quý vị hoặc người đại diện của quý vị bằng văn bản về quyết định đó. Nếu quận cung cấp không thông báo đúng hạn cho quý vị hay bất kỳ bên bị ảnh hưởng nào về quyết định khiếu nại, thì quận cung cấp sẽ cung cấp cho quý vị Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm cho quý vị biết quý vị có quyền yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Quận cung cấp của quý vị phải cung cấp cho quý vị Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm vào ngày khung thời gian hết hạn.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Có Thời Hạn Nộp Đơn Khiếu Nại Không?

Quý vị có thể nộp đơn khiếu nại vào bất kỳ lúc nào.

Thông Tin Bổ Sung Áp Dụng Cho Quận

Để nộp đơn khiếu nại về các dịch vụ được cung cấp trong Quận San Bernardino, vui lòng gọi 1-800-968-2636.

QUY TRÌNH KHÁNG NGHỊ (TIÊU CHUẨN VÀ GIẢI QUYẾT NHANH)

Quận cung cấp của quý vị có trách nhiệm cho phép quý vị phản đối quyết định đã được đưa ra về các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất của quý vị bởi chương trình hoặc nhà cung cấp của quý vị mà quý vị không đồng ý. Quý vị có hai cách yêu cầu xem xét. Một cách là sử dụng quy trình giải quyết kháng nghị tiêu chuẩn. Cách thứ hai là sử dụng quy trình kháng nghị giải quyết nhanh. Hai dạng kháng nghị này là tương tự nhau; tuy nhiên, có những yêu cầu cụ thể để đủ điều kiện được kháng nghị giải quyết nhanh. Các yêu cầu cụ thể được giải thích bên dưới.

Kháng Nghị Tiêu Chuẩn Là Gì?

Kháng nghị tiêu chuẩn là yêu cầu xem xét một vấn đề quý vị gặp với chương trình hoặc nhà cung cấp của quý vị liên quan đến việc từ chối hay thay đổi các dịch vụ mà quý vị cho rằng mình cần. Nếu quý vị yêu cầu kháng nghị tiêu chuẩn, quận cung cấp có thể mất tối đa 30 ngày lịch để xem xét. Nếu quý vị cho rằng việc chờ 30 ngày lịch sẽ gây nguy hiểm cho sức khỏe của quý vị, quý vị nên yêu cầu 'kháng nghị giải quyết nhanh.'

Quy trình giải quyết kháng nghị tiêu chuẩn sẽ:

- Cho phép quý vị nộp kháng nghị trực tiếp, qua điện thoại, hoặc bằng văn bản;
- Đảm bảo việc nộp kháng nghị không gây bất lợi cho quý vị hay nhà cung cấp của quý vị dưới bất kỳ hình thức nào;



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Cho phép quý vị ủy quyền một người khác thay mặt quý vị, bao gồm một nhà cung cấp. Nếu quý vị ủy quyền một người khác thay mặt quý vị, chương trình có thể yêu cầu quý vị ký tên vào một mẫu đơn cho phép chương trình tiết lộ thông tin cho người đó;
- Tiếp tục cung cấp phúc lợi cho quý vị sau khi có yêu cầu kháng nghị trong khung thời gian bắt buộc, là 10 ngày lịch kể từ ngày Thông Báo về Quyền Lợi Bảo Hiểm của quý vị có dấu bưu điện hay phát trực tiếp cho quý vị. Quý vị không phải thanh toán chi phí các dịch vụ được tiếp tục trong khi chờ quyết định kháng nghị. Nếu quý vị yêu cầu tiếp tục quyền lợi bảo hiểm, và quyết định cuối cùng về kháng nghị xác nhận quyết định giảm hoặc ngưng dịch vụ mà quý vị đang nhận, quý vị có thể phải thanh toán chi phí các dịch vụ đã cung cấp trong thời gian chờ kháng nghị;
- Đảm bảo rằng những cá nhân đưa ra quyết định là có năng lực để quyết định và không liên quan đến cấp xem xét hay quyết định trước đó;
- Cho phép quý vị hoặc người đại diện của quý vị kiểm tra hồ sơ của quý vị, bao gồm hồ sơ y tế của quý vị, và bất kỳ giấy tờ hay hồ sơ nào khác được xem xét trong quy trình giải quyết kháng nghị, trước và trong quy trình giải quyết kháng nghị;
- Cho phép quý vị có cơ hội hợp lý để trình bày bằng chứng và cáo buộc về dữ liệu hoặc luật pháp, đích thân hoặc bằng văn bản;
- Cho phép quý vị, người đại diện của quý vị, hay người đại diện hợp pháp của người thụ hưởng quá cố tham gia với tư cách các bên của kháng nghị;
- Thông báo cho quý vị biết kháng nghị của quý vị đang được xem xét bằng cách gửi xác nhận bằng văn bản cho quý vị, và
- Thông báo cho quý vị biết quý vị có quyền yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, sau khi hoàn tất quy trình giải quyết kháng nghị.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Nghị?

Quý vị có thể nộp đơn kháng nghị cho chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System của quận của quý vị:

- Nếu quận của quý vị hoặc một trong các nhà cung cấp có hợp đồng của quận quyết định rằng quý vị không đủ điều kiện nhận các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất của Medi-Cal vì quý vị không đáp ứng các tiêu chí cần thiết về mặt y tế;



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Nếu nhà cung cấp của quý vị cho rằng quý vị cần một dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất và yêu cầu quận phê duyệt, hưng quận không đồng ý và từ chối yêu cầu của nhà cung cấp của quý vị, hay thay đổi loại hình hay tần suất cung cấp dịch vụ;
- Nếu nhà cung cấp của quý vị đã yêu cầu quận cung cấp phê duyệt, nhưng quận cần thêm thông tin để đưa ra quyết định và không hoàn tất quy trình phê duyệt đúng hạn;
- Nếu quận cung cấp không cung cấp các dịch vụ cho quý vị dựa trên thời hạn quận cung cấp đã đặt ra;
- Nếu quý vị không cho rằng quận cung cấp đang cung cấp dịch vụ đủ sớm để đáp ứng nhu cầu của quý vị;
- Nếu khiếu nại, kháng nghị hay kháng nghị giải quyết nhanh của quý vị không được giải quyết kịp thời, và
- Nếu quý vị và nhà cung cấp của quý vị không đồng ý về các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất quý vị cần.

Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Nghị Bằng Cách Nào?

Quý vị có thể gọi cho số điện thoại miễn cước của quận cung cấp của quý vị để được giúp nộp đơn kháng nghị. Quận sẽ cung cấp phong bì ghi sẵn địa chỉ ở tất cả cơ sở của các nhà cung cấp cho quý vị nộp đơn kháng nghị. Có thể kháng nghị bằng lời hoặc bằng văn bản.

Tôi Có Thể Biết Liệu Kháng Nghị của Tôi Có Được Quyết Định Hay Không Bằng Cách Nào?

Quận cung cấp của quý vị sẽ thông báo bằng văn bản cho quý vị hoặc đại diện của quý vị về quyết định của họ đối với kháng nghị của quý vị. Thông báo này sẽ có thông tin sau đây:

- Kết quả của quy trình giải quyết kháng nghị;
- Ngày đưa ra quyết định về kháng nghị, và
- Nếu kháng nghị không được giải quyết toàn bộ có lợi cho quý vị, thông báo đó cũng sẽ có thông tin về việc quý vị có quyền yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang và thủ tục nộp yêu cầu Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Có Thời Hạn Nộp Đơn Kháng Nghị Không?

Quý vị phải nộp kháng nghị trong vòng 60 ngày lịch kể từ ngày có Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm. Lưu ý rằng quý vị sẽ không phải lúc nào cũng nhận được Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm. Không có thời hạn nộp kháng nghị khi quý vị không nhận được Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi Về Quyền Lợi Bảo Hiểm; do đó quý vị có thể nộp loại kháng nghị này vào bất kỳ lúc nào.

Kháng Nghị Của Tôi Sẽ Được Quyết Định Khi Nào?

Quận cung cấp phải quyết định về kháng nghị của quý vị trong vòng 30 ngày lịch kể từ khi quận cung cấp nhận được yêu cầu kháng nghị của quý vị. Khung thời gian có thể được gia hạn lên đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu quận cung cấp thấy rằng cần có thông tin bổ sung và sự trì hoãn đó là vì lợi ích của quý vị. Ví dụ về trường hợp trì hoãn có lợi cho quý vị là khi quận cho rằng họ có thể phê duyệt kháng nghị của quý vị nếu quận cung cấp có thêm một chút thời gian để nhận thông tin từ quý vị hoặc nhà cung cấp của quý vị.

Nếu Tôi Không Thể Chờ 30 Ngày Để Có Quyết Định về Kháng Nghị của Tôi Thì Sao?

Quy trình giải quyết kháng nghị có thể nhanh hơn nếu kháng nghị đủ điều kiện được giải quyết nhanh.

Kháng Nghị Giải Quyết Nhanh Là Gì?

Kháng nghị giải quyết nhanh là cách nhanh hơn để quyết định về kháng nghị. Quy trình kháng nghị giải quyết nhanh tuân theo một quy trình tương tự như quy trình giải quyết kháng nghị tiêu chuẩn. Tuy nhiên,

- Kháng nghị của quý vị phải đáp ứng các yêu cầu nhất định;
- Quy trình kháng nghị giải quyết nhanh cũng tuân theo các thời hạn khác với quy trình giải quyết kháng nghị tiêu chuẩn, và



- Quý vị có thể yêu cầu bằng lời để được kháng nghị giải quyết nhanh. Quý vị không phải lập yêu cầu kháng nghị giải quyết nhanh bằng văn bản.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Kháng Nghị Giải Quyết Nhanh?

Nếu quý vị cho rằng việc chờ đến 30 ngày lịch để có quyết định kháng nghị tiêu chuẩn sẽ gây nguy hiểm đến tính mạng, sức khỏe của quý vị hay khả năng có được, duy trì hay phục hồi chức năng tối đa, quý vị có thể yêu cầu kháng nghị giải quyết nhanh. Nếu quận cung cấp đồng ý rằng kháng nghị của quý vị đáp ứng các yêu cầu đối với kháng nghị giải quyết nhanh, quận của quý vị sẽ giải quyết kháng nghị của quý vị trong vòng 72 giờ sau khi quận cung cấp nhận được kháng nghị.

Khung thời gian có thể được gia hạn lên đến 14 ngày lịch nếu quý vị yêu cầu gia hạn, hoặc nếu quận cung cấp chứng minh rằng cần có thông tin bổ sung và sự trì hoãn đó là vì lợi ích của quý vị. Nếu quận cung cấp gia hạn khung thời gian này, chương trình sẽ cung cấp cho quý vị một bản giải thích bằng văn bản về lý do tại sao phải gia hạn.

Nếu quận cung cấp quyết định rằng kháng nghị của quý vị không đủ điều kiện giải quyết nhanh, quận cung cấp phải có những nỗ lực hợp lý để nhanh chóng thông báo miệng cho quý vị và sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản trong vòng hai (2) ngày lịch, cho quý vị biết lý do của quyết định. Sau đó kháng nghị của quý vị sẽ tuân thủ khung thời gian kháng nghị tiêu chuẩn như mô tả ở đoạn đầu của phần này. Nếu quý vị không đồng ý với quyết định của quận là kháng nghị của quý vị không đáp ứng các tiêu chí kháng nghị giải quyết nhanh, quý vị có thể nộp đơn khiếu nại.

Một khi quận cung cấp giải quyết kháng nghị nhanh của quý vị, chương trình sẽ thông báo cho quý vị và tất cả các bên bị ảnh hưởng bằng lời và bằng văn bản.



QUY TRÌNH ĐIỀU TRẦN CÔNG BẰNG CẤP TIỂU BANG

Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Là Gì?

Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang là một quy trình xem xét độc lập được tiến hành bởi Sở Dịch Vụ Xã Hội California để đảm bảo quý vị nhận được các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất mà quý vị có quyền nhận theo chương trình Medi-Cal. Quý vị cũng có thể truy cập trang web của Sở Dịch Vụ Xã Hội California tại <https://www.cdss.ca.gov/hearing-requests> để biết thêm các nguồn thông tin.

Tôi Có Các Quyền Gì Về Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang?

Quý vị có quyền:

- Có một buổi điều trần trước Sở Dịch Vụ Xã Hội California (cũng được gọi là Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang);
- Được thông báo về cách yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang;
- Được thông báo về các quy định điều chỉnh việc đại diện tại buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, và
- Tiếp tục nhận được phúc lợi sau khi quý vị có yêu cầu trong quá trình diễn ra quy trình Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang nếu quý vị yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang trong khung thời gian bắt buộc.

Khi Nào Tôi Có Thể Nộp Đơn Xin Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang?

Quý vị có thể nộp yêu cầu Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang:

- Nếu quý vị đã hoàn tất quy trình kháng nghị của quận cung cấp.
- Nếu quận của quý vị hoặc một trong các nhà cung cấp có hợp đồng của quận quyết định rằng quý vị không đủ điều kiện nhận các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất của Medi-Cal vì quý vị không đáp ứng các tiêu chí cần thiết về mặt y tế;



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Nếu nhà cung cấp của quý vị cho rằng quý vị cần một dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất và yêu cầu quận cung cấp phê duyệt, nhưng quận cung cấp không đồng ý và từ chối yêu cầu của nhà cung cấp của quý vị, hay thay đổi loại hình hay tần suất cung cấp dịch vụ;
- Nếu nhà cung cấp của quý vị đã yêu cầu quận cung cấp phê duyệt, nhưng quận cần thêm thông tin để đưa ra quyết định và không hoàn tất quy trình phê duyệt đúng hạn;
- Nếu quận cung cấp không cung cấp các dịch vụ cho quý vị dựa trên thời hạn quận đã đặt ra;
- Nếu quý vị không cho rằng quận cung cấp đang cung cấp dịch vụ đủ sớm để đáp ứng nhu cầu của quý vị;
- Nếu khiếu nại, kháng nghị hay kháng nghị giải quyết nhanh của quý vị không được giải quyết kịp thời;
- Nếu quý vị và nhà cung cấp của quý vị không đồng ý về các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất quý vị cần, và
- Nếu khiếu nại, kháng nghị hay kháng nghị giải quyết nhanh của quý vị không được giải quyết kịp thời.

Tôi Có Thể Yêu Cầu một Buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Bằng Cách Nào?

Quý vị có thể yêu cầu Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang:

- Trực tuyến tại: <https://acms.dss.ca.gov/acms/login.request.do>
- Bằng Văn Bản: Nộp yêu cầu của quý vị cho phòng phúc lợi của quận theo địa chỉ ghi trên Thông Báo Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm, hoặc fax hay gửi qua đường bưu điện đến:

California Department of Social Services State Hearings Division
P.O. Box 944243, Mail Station 9-17-37
Sacramento, CA 94244-2430

Hoặc qua Fax tới **916-651-5210** hoặc **916-651-2789**.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Quý vị cũng có thể yêu cầu Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang hoặc Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang giải quyết nhanh:

- Qua điện thoại: Gọi cho Ban Điều Trần Tiểu Bang, số điện thoại miễn cước, **800-743-8525** hoặc **855-795-0634**, hoặc gọi cho đường dây Thắc Mắc và Phản Hồi Công Chúng, số điện thoại miễn cước, **800-952-5253** hoặc TDD số **800-952-8349**.

Có Thời Hạn Nộp Đơn Xin Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Không?

Quý vị chỉ có 120 ngày lịch để yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang. Thời hạn 120 ngày bắt đầu vào ngày sau ngày quận cung cấp đích thân gửi thông báo về quyết định kháng nghị của họ cho quý vị, hoặc vào ngày sau dấu bưu điện trên thông báo về quyết định kháng nghị của quận.

Nếu quý vị không nhận được Thông Báo về Quyết Định Bất Lợi về Quyền Lợi Bảo Hiểm, quý vị có thể nộp yêu cầu Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang vào bất kỳ lúc nào.

Tôi Có Thể Tiếp Tục Nhận Các Dịch Vụ Trong Khi Chờ Quyết Định Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Không?

Có, nếu quý vị đang được điều trị và quý vị muốn tiếp tục nhận được sự điều trị trong thời gian kháng nghị, quý vị phải yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang trong vòng 10 ngày kể từ ngày thông báo quyết định kháng nghị có dấu bưu điện hoặc phát cho quý vị HOẶC trước ngày quận cung cấp cho biết các dịch vụ sẽ bị ngưng hoặc giảm. Khi quý vị yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, quý vị phải cho biết rằng quý vị muốn tiếp tục nhận được sự điều trị. Ngoài ra, quý vị sẽ không phải thanh toán chi phí dịch vụ đã nhận trong khi chờ Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang.

Nếu quý vị yêu cầu tiếp tục quyền lợi bảo hiểm, và quyết định cuối cùng của Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang xác nhận quyết định giảm hoặc ngưng dịch vụ mà quý vị đang nhận, quý vị



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

có thể phải thanh toán chi phí các dịch vụ đã cung cấp trong thời gian chờ điều trần cấp tiểu bang;

Khi Nào Sẽ Có Quyết Định Về Quyết Định Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Của Tôi?

Sau khi quý vị yêu cầu Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang, có thể mất đến 90 ngày để quyết định về trường hợp của quý vị và gửi cho quý vị câu trả lời.

Tôi Có Thể Nhận Được Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang Nhanh Hơn Không?

Nếu quý vị cho rằng chờ đợi lâu như vậy sẽ có hại cho sức khỏe của quý vị, quý vị có thể nhận được câu trả lời trong vòng ba ngày làm việc. Yêu cầu bác sĩ hoặc nhà cung cấp khác của quý vị viết thư giúp quý vị. Quý vị cũng có thể tự viết thư. Thư đó phải giải thích chi tiết việc chờ đợi lên đến 90 ngày để có quyết định về trường hợp của quý vị sẽ gây tổn hại nghiêm trọng đến tính mạng, sức khỏe của quý vị, hoặc khả năng đạt được, duy trì, hoặc phục hồi chức năng tối đa. Sau đó, hãy đảm bảo rằng quý vị yêu cầu "điều trần nhanh" và cung cấp lá thư đó cùng với yêu cầu điều trần của quý vị.

Quý vị có thể yêu cầu một buổi Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang giải quyết nhanh (nhanh hơn) nếu quý vị cho rằng khung thời gian 90 ngày lịch bình thường sẽ gây ra những vấn đề nghiêm trọng đối với sức khỏe của mình, bao gồm các vấn đề về khả năng của quý vị trong việc có được, duy trì, hay phục hồi các chức năng sống quan trọng. Sở Dịch Vụ Xã Hội, Ban Điều Trần Của Tiểu Bang, sẽ xem xét yêu cầu Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang của quý vị và quyết định xem yêu cầu đó có đủ điều kiện hay không. Nếu yêu cầu điều trần giải quyết nhanh của quý vị được duyệt, một buổi điều trần sẽ được tổ chức và quyết định điều trần sẽ được đưa ra trong vòng ba (3) ngày làm việc kể từ ngày Ban Điều Trần Của Tiểu Bang nhận được yêu cầu của quý vị.



THÔNG TIN QUAN TRỌNG VỀ CHƯƠNG TRÌNH MEDI-CAL CỦA TIỂU BANG CALIFORNIA

Ai Có Thể Nhận Được Bảo Hiểm Medi-Cal?

Quý vị có thể đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal nếu quý vị thuộc một trong các nhóm sau đây:

- 65 tuổi trở lên;
- Dưới 21 tuổi;
- Người trưởng thành, từ 21 đến 65 tuổi dựa trên điều kiện thu nhập;
- Khiếm thị hoặc khuyết tật;
- Mang thai;
- Những người tị nạn nhất định, hoặc người nhập cư Cuba/Haiti;
- Được chăm sóc trong dưỡng đường, và
- Các cá nhân dưới 26 tuổi hoặc trên 50 tuổi bất kể tình trạng nhập cư.

Quý vị phải sống tại California để đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal. Hãy gọi điện hoặc ghé thăm văn phòng dịch vụ xã hội ở quận của quý vị để yêu cầu đơn đăng ký Medi-Cal, hoặc lấy đơn trên Internet tại <https://www.dhcs.ca.gov/services/medi-cal/Pages/ApplyforMedi-Cal.aspx>.

Tôi Có Phải Thanh Toán Chi Phí Dịch Vụ Medi-Cal Không?

Quý vị có thể phải thanh toán chi phí dịch vụ Medi-Cal tùy vào số tiền quý vị nhận được hay kiếm được mỗi tháng.

- Nếu thu nhập của quý vị thấp hơn giới hạn của Medi-Cal đối với quy mô gia đình của quý vị, quý vị sẽ không phải thanh toán các dịch vụ của Medi-Cal;
- Nếu thu nhập của quý vị cao hơn giới hạn của Medi-Cal đối với quy mô gia đình của quý vị, quý vị sẽ phải thanh toán một số tiền đối với các dịch vụ y tế hoặc dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất của quý vị. Số tiền quý vị phải trả được gọi là 'chia sẻ chi phí.' Sau khi quý vị đã trả khoản 'chia sẻ chi phí,' Medi-Cal sẽ thanh toán phần còn lại của



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

hóa đơn y tế được chi trả cho tháng đó. Trong các tháng quý vị không có chi phí y tế, quý vị không phải thanh toán bất kỳ thứ gì, và

- Quý vị có thể phải trả một khoản đồng thanh toán¹ đối với bất kỳ dịch vụ điều trị nào theo chương trình Medi-Cal. Điều này có nghĩa là quý vị trả một khoản chi phí xuất túi mỗi lần quý vị nhận một dịch vụ y tế hay dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất hay một loại thuốc theo toa và một khoản đồng thanh toán nếu quý vị đến phòng cấp cứu của bệnh viện để nhận các dịch vụ bình thường.

Nhà cung cấp của quý vị sẽ cho quý vị biết liệu quý vị có cần trả khoản đồng thanh toán hay không.

Có Dịch Vụ Vận Chuyển Không?

Nếu quý vị gặp khó khăn trong việc đến nơi hẹn khám y tế hay hẹn khám điều trị lạm dụng dược chất và rượu, chương trình Medi-Cal có thể giúp quý vị tìm phương tiện đưa đón.

Dịch vụ vận chuyển phi cấp cứu và dịch vụ vận chuyển phi y tế có thể được cung cấp cho những người thụ hưởng Medi-Cal nào không thể tự cung cấp phương tiện đi lại và những người có điều kiện cần thiết về mặt y tế để nhận các dịch vụ nhất định được Medi-Cal chi trả. Nếu quý vị cần hỗ trợ vận chuyển, hãy liên hệ với chương trình chăm sóc có quản lý của quý vị để biết thông tin và để được hỗ trợ.

Nếu quý vị có Medi-Cal nhưng không ghi danh tham gia một chương trình chăm sóc có quản lý, và cần dịch vụ vận chuyển phi y tế, thì quý vị có thể liên hệ với quận cung cấp của quý vị để được hỗ trợ. Khi quý vị liên hệ với công ty vận chuyển, họ sẽ hỏi thông tin về ngày và giờ cuộc hẹn của quý vị. Nếu quý vị cần dịch vụ vận chuyển y tế phi cấp cứu, nhà cung cấp dịch vụ của quý vị có thể chỉ định dịch vụ vận chuyển y tế phi cấp cứu và giúp quý vị liên hệ nhà cung cấp dịch vụ vận chuyển để điều phối chuyến đi của quý vị đến và về từ (các) cuộc hẹn của quý vị.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

GIẤY CHỈ THỊ TRƯỚC

Giấy Chỉ Thị Trước Là Gì?

Quý vị có quyền lập giấy chỉ thị trước. Giấy chỉ thị trước là hướng dẫn bằng văn bản về việc chăm sóc sức khỏe cho quý vị, được luật pháp California công nhận. Giấy này bao gồm thông tin cho biết quý vị muốn dịch vụ chăm sóc sức khỏe được cung cấp như thế nào, hoặc cho biết quý vị muốn đưa ra các quyết định gì, nếu hoặc khi quý vị không thể tự nói. Đôi khi quý vị có thể nghe giấy chỉ thị trước được mô tả như một chúc thư hoặc giấy ủy quyền.

Luật pháp California định nghĩa giấy chỉ thị trước là hướng dẫn hoặc giấy ủy quyền chăm sóc sức khỏe cá nhân bằng lời hoặc văn bản (một tài liệu bằng văn bản cho phép một người đưa ra các quyết định cho quý vị). Tất cả các quận trong Drug Medi-Cal Organized Delivery System được yêu cầu phải có chính sách về giấy chỉ thị trước. Quận cung cấp của quý vị phải cung cấp thông tin bằng văn bản về các chính sách liên quan đến giấy chỉ thị trước của Drug Medi-Cal Organized Delivery System và giải thích về luật tiểu bang, nếu được yêu cầu cung cấp thông tin. Nếu quý vị muốn yêu cầu thông tin, quý vị nên gọi cho Quận trong chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System của mình để biết thêm thông tin.

Giấy chỉ thị trước được thiết kế để cho phép mọi người kiểm soát việc điều trị của chính mình, nhất là khi họ không thể cho biết hướng dẫn về sự chăm sóc của bản thân họ. Đó là một tài liệu pháp lý cho phép mọi người cho biết trước mong muốn của họ là gì, nếu họ không thể đưa ra các quyết định chăm sóc sức khỏe. Điều này có thể gồm có những việc như quyền chấp nhận hay từ chối điều trị y tế, phẫu thuật, hay lựa chọn chăm sóc sức khỏe khác. Tại California, giấy chỉ thị trước gồm có hai phần:

- Sự chỉ định của quý vị về một người đại diện (cá nhân) để đưa ra quyết định về việc chăm sóc sức khỏe của quý vị, và
- Các hướng dẫn chăm sóc sức khỏe cá nhân của quý vị

Quý vị có thể nhận được một mẫu đơn để lập giấy chỉ thị trước từ quận cung cấp của quý vị hoặc trực tuyến. Tại California, quý vị có quyền cung cấp các hướng dẫn ủy quyền trước cho tất cả các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị. Quý vị cũng có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ giấy chỉ thị trước của mình vào bất kỳ lúc nào.



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Nếu quý vị có thắc mắc về luật California liên quan đến các yêu cầu ủy quyền trước, quý vị có thể gửi thư đến:

California Department of Justice

Attn: Public Inquiry Unit,

P. O. Box 944255

Sacramento, CA 94244-2550



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

CÁC QUYỀN VÀ TRÁCH NHIỆM CỦA NGƯỜI THỤ HƯỞNG

Các Quyền Của Tôi Với Tư Cách Là Người Nhận Dịch Vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System Là Gì?

Là một người đủ điều kiện nhận bảo hiểm Medi-Cal và cư trú trong một quận tham gia chương trình Drug Medi-Cal Organized Delivery System, quý vị có quyền nhận được các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất cần thiết về mặt y tế từ quận cung cấp. Quý vị có quyền:

- Được đối xử tôn trọng, cân nhắc hợp lý quyền riêng tư của quý vị và nhu cầu duy trì bảo mật thông tin đối với thông tin y tế của quý vị;
- Nhận thông tin về các phương án điều trị và biện pháp thay thế khả dụng, được trình bày theo cách thích hợp với điều kiện và khả năng hiểu của Người Thụ Hưởng;
- Tham gia các quyết định về việc chăm sóc điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất của quý vị, bao gồm quyền từ chối điều trị;
- Nhận được sự tiếp cận chăm sóc kịp thời, bao gồm các dịch vụ khả dụng 24 giờ mỗi ngày, bảy (7) ngày trong tuần, khi cần thiết về mặt y tế để điều trị một bệnh trạng cần cấp cứu hoặc một bệnh trạng khẩn cấp hoặc khủng hoảng;
- Nhận được thông tin trong sổ tay này về các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất được quận cung cấp chi trả, các nghĩa vụ khác của quận cung cấp và các quyền của quý vị như mô tả ở đây.
- Thông tin sức khỏe bảo mật của quý vị được bảo vệ;
- Yêu cầu và nhận được một bản sao hồ sơ y tế của mình và yêu cầu sửa đổi hay điều chỉnh hay sửa đổi hồ sơ của quý vị nếu cần;
- Nhận được các tài liệu bằng văn bản ở hình thức thay thế (bao gồm chữ nổi, chữ in lớn, và định dạng âm thanh) theo yêu cầu và một cách kịp thời, phù hợp với hình thức được yêu cầu;
- Nhận tài liệu bằng văn bản bằng ngôn ngữ được sử dụng bởi ít nhất năm phần trăm hoặc 3.000 người thụ hưởng của quận cung cấp của quý vị, dựa vào mức thấp hơn;
- Nhận được các dịch vụ thông dịch ngôn ngữ bằng ngôn ngữ quý vị muốn;
- Nhận được các dịch vụ điều trị rối loạn do lạm dụng dược chất từ một quận cung cấp tuân thủ các yêu cầu của hợp đồng của họ với Tiểu Bang ở cá khu vực có dịch vụ, đảm bảo



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

khả năng và dịch vụ đầy đủ, điều phối và tính liên tục trong chăm sóc, và chi trả cũng như cho phép các dịch vụ;

- Tiếp Cận Các Dịch Vụ Đồng Ý Đối Với Trẻ Vị Thành Niên, nếu quý vị là trẻ vị thành niên;
- Tiếp cận các dịch vụ cần thiết về mặt y tế ngoài mạng lưới một cách kịp thời, nếu chương trình không có nhân viên hay nhà cung cấp có hợp đồng là những người có thể cung cấp các dịch vụ đó. "Nhà cung cấp ngoài mạng lưới" có nghĩa là một nhà cung cấp không nằm trong danh sách các nhà cung cấp của quận trong Drug Medi-Cal Organized Delivery System. Quận phải đảm bảo quý vị không thanh toán thêm bất kỳ khoản gì để gặp một nhà cung cấp ngoài mạng lưới. Quý vị có thể liên hệ với phòng dịch vụ dành cho người thụ hưởng theo số 1-800-968-2636 để biết thông tin về cách nhận các dịch vụ từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới;
- Yêu cầu ý kiến thứ hai của một chuyên gia chăm sóc sức khỏe có năng lực trong mạng lưới của quận, hoặc một người ngoài mạng lưới, miễn phí cho quý vị;
- Nộp đơn khiếu nại, hoặc bằng lời hoặc bằng văn bản, về tổ chức hoặc sự chăm sóc đã nhận được;
- Yêu cầu kháng nghị, bằng lời hoặc bằng văn bản, khi nhận được thông báo về Quyết Định Bất Lợi Đối Với Quyền Lợi Bảo Hiểm, bao gồm thông tin về các trường hợp có thể kháng nghị nhanh;
- Yêu cầu một buổi điều trần công bằng cấp tiểu bang liên quan đến Medi-Cal, bao gồm thông tin về các hoàn cảnh trong đó có thể yêu cầu Điều Trần Công Bằng Cấp Tiểu Bang nhanh.
- Không bị hạn chế ở bất kỳ hình thức nào không cần thiết về mặt y tế hay bị cô lập được sử dụng làm một phương thức cưỡng ép, kỷ luật, sự thuận tiện cho nhân viên, hay trả đũa, và
- Không bị phân biệt đối xử khi thực thi các quyền này mà không ảnh hưởng xấu đến cách quận trong Drug Medi-Cal Organized Delivery System, các nhà cung cấp hoặc Tiểu Bang đối xử với quý vị.

Các Trách Nhiệm Của Tôi Với Tư Cách Là Người Nhận Dịch Vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System Là Gì?



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

Là người nhận các dịch vụ Drug Medi-Cal Organized Delivery System, quý vị có trách nhiệm:

- Đọc cẩn thận các tài liệu thông tin cho người thụ hưởng mà quý vị đã nhận từ quận cung cấp. Các tài liệu này sẽ giúp quý vị hiểu các dịch vụ nào là khả dụng và cách nhận được sự điều trị nếu quý vị cần;
- Có mặt điều trị theo lịch. Quý vị sẽ có kết quả tốt nhất nếu quý vị hợp tác với nhà cung cấp của mình trong quá trình điều trị. Nếu quý vị cần phải bỏ một cuộc hẹn, hãy gọi cho nhà cung cấp của quý vị trước ít nhất 24 giờ và xếp lịch lại vào ngày giờ khác;
- Luôn mang theo thẻ ID Medi-Cal (Quận trong Drug Medi-Cal Organized Delivery System) của quý vị và một giấy tờ tùy thân có hình khi quý vị tham dự điều trị;
- Thông báo cho nhà cung cấp của quý vị biết nếu quý vị cần thông dịch viên trước cuộc hẹn;
- Cho nhà cung cấp của quý vị biết tất cả các mối quan ngại y tế của quý vị. Quý vị chia sẻ thông tin càng đầy đủ về các nhu cầu của quý vị, sự điều trị của quý vị sẽ càng thành công;
- Đảm bảo đặt ra cho nhà cung cấp của quý vị bất kỳ câu hỏi nào quý vị có. Điều rất quan trọng là quý vị hoàn toàn hiểu thông tin mà quý vị nhận được trong quá trình điều trị;
- Sẵn sàng xây dựng một mối quan hệ công việc vững chắc với nhà cung cấp đang điều trị cho quý vị;
- Liên hệ với quận cung cấp nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về các dịch vụ của quý vị hoặc nếu quý vị có bất kỳ vấn đề nào với nhà cung cấp của quý vị mà quý vị không thể giải quyết;
- Thông báo cho nhà cung cấp của quý vị và quận cung cấp nếu quý vị có bất kỳ thay đổi nào về thông tin cá nhân của quý vị. Trường hợp này bao gồm địa chỉ, số điện thoại, và bất kỳ thông tin y tế nào khác có thể ảnh hưởng đến khả năng tham gia điều trị của quý vị;
- Đối xử tôn trọng và lịch sự với nhân viên điều trị cho quý vị, và
- Nếu quý vị có nghi ngờ về gian lận hoặc hành vi sai trái, hãy báo cáo:
 - Sở Dịch Vụ Chăm Sóc Sức Khỏe yêu cầu bất kỳ ai nghi ngờ về hành vi gian lận, lãng phí, hoặc lạm dụng Medi-Cal hãy gọi cho Đường Dây Nóng về Gian Lận Medi-Cal của DHCS theo số **1-800-822-6222**. Nếu quý vị cảm thấy đây là trường



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

hợp khẩn cấp, vui lòng gọi **911** để được hỗ trợ ngay lập tức. Cuộc gọi này miễn cước, và người gọi có thể ẩn danh.

- Quý vị cũng có thể báo cáo hành vi gian lận hoặc lạm dụng bị nghi ngờ qua email đến fraud@dhcs.ca.gov hoặc sử dụng mẫu đơn trực tuyến tại <http://www.dhcs.ca.gov/individuals/Pages/StopMedi-CalFraud.aspx>.

YÊU CẦU CHUYỂN TIẾP CHĂM SÓC

Khi nào tôi có thể yêu cầu giữ lại nhà cung cấp trước đây và hiện nay là ngoài mạng lưới?

- Sau khi tham gia chương trình của Quận San Bernardino, quý vị có thể yêu cầu giữ lại nhà cung cấp ngoài mạng lưới nếu:
 - Việc chuyển sang một nhà cung cấp mới sẽ dẫn đến phương hại nghiêm trọng cho sức khỏe của quý vị hoặc sẽ làm tăng nguy cơ quý vị phải nhập viện hoặc vào cơ sở chăm sóc; và
 - Quý vị đang được điều trị bởi nhà cung cấp ngoài mạng lưới trước ngày chuyển sang quận cung cấp.

Tôi có thể yêu cầu giữ lại nhà cung cấp ngoài mạng lưới bằng cách nào?

- Quý vị, người đại diện ủy quyền của quý vị, hoặc nhà cung cấp hiện tại của quý vị, có thể nộp yêu cầu bằng văn bản cho quận cung cấp. Quý vị cũng có thể liên hệ phòng dịch vụ dành cho người thụ hưởng theo số 1-800-968-2636. (TTY quay số 7-1-1) để biết thông tin về cách yêu cầu dịch vụ từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới.
- Quận cung cấp sẽ gửi xác nhận bằng văn bản về việc nhận yêu cầu của quý vị và bắt đầu xử lý yêu cầu của quý vị trong vòng ba (3) ngày làm việc.

Nếu tôi tiếp tục gặp nhà cung cấp ngoài mạng lưới của tôi sau khi chuyển sang quận trong Drug Medi-Cal Organized Delivery System thì sao?



Gọi Cho Các Dịch Vụ Điều Trị Rối Loạn Do Lạm Dụng Dược Chất và Phục Hồi của Quận San Bernardino, Trung Tâm Sàng Lọc, Đánh Giá và Giới Thiệu (SARC) theo số điện thoại miễn cước 1-800-968-2636 và/hoặc truy cập trực tuyến tại <https://wp.sbcounty.gov/dbh/>. Dịch vụ khả dụng 24/7.

- Quý vị có thể yêu cầu chuyển tiếp chăm sóc có hiệu lực về trước trong vòng 30 ngày lịch sau khi nhận được các dịch vụ từ một nhà cung cấp ngoài mạng lưới.

Tại sao Quận San Bernardino sẽ từ chối yêu cầu chuyển tiếp chăm sóc của tôi?

- Quận cung cấp có thể từ chối yêu cầu giữ lại nhà cung cấp trước đây, và hiện nay là ngoài mạng lưới của quý vị, nếu:
 - Quận cung cấp đã ghi nhận các vấn đề về chất lượng chăm sóc với nhà cung cấp.

Chuyện gì xảy ra nếu yêu cầu chuyển tiếp chăm sóc của tôi bị từ chối?

- Nếu quận cung cấp từ chối yêu cầu chuyển tiếp chăm sóc của quý vị, nó sẽ:
 - Thông báo cho quý vị bằng văn bản;
 - Đề nghị cho quý vị ít nhất một nhà cung cấp thay thế trong mạng lưới có cung cấp cùng mức dịch vụ như nhà cung cấp ngoài mạng lưới; và
 - Thông tin cho quý vị về quyền kháng nghị của quý vị nếu quý vị không đồng ý với quyết định từ chối.
- Nếu quận cung cấp đề nghị cho quý vị nhiều nhà cung cấp trong mạng lưới thay thế và quý vị không chọn, thì quận cung cấp sẽ giới thiệu hoặc chỉ định quý vị cho một nhà cung cấp trong mạng lưới và thông báo cho quý vị về sự giới thiệu hay chỉ định như thế bằng văn bản.

Chuyện gì xảy ra nếu yêu cầu chuyển tiếp chăm sóc của tôi được duyệt?

- Trong vòng bảy (7) ngày sau khi duyệt yêu cầu chuyển tiếp chăm sóc của quý vị, quận cung cấp sẽ cung cấp cho quý vị:
 - Quyết định phê duyệt yêu cầu;
 - Thời lượng bố trí chuyển tiếp chăm sóc;
 - Quy trình sẽ diễn ra đối với sự chuyển tiếp chăm sóc của quý vị khi kết thúc giai đoạn tiếp tục chăm sóc, và



- Quyền của quý vị được chọn một nhà cung cấp khác từ mạng lưới các nhà cung cấp của quận cung cấp vào bất kỳ lúc nào.

Yêu cầu chuyển tiếp chăm sóc của tôi sẽ được giải quyết nhanh hay chậm?

- Quận cung cấp sẽ hoàn thành xem xét yêu cầu chuyển tiếp chăm sóc của quý vị trong vòng 30 ngày lịch kể từ ngày quận cung cấp nhận được yêu cầu của quý vị.

Chuyện gì xảy ra vào cuối giai đoạn chuyển tiếp chăm sóc của tôi?

- Quận cung cấp sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản 30 ngày lịch trước khi kết thúc giai đoạn chuyển tiếp chăm sóc về quy trình sẽ diễn ra đối với sự chuyển tiếp chăm sóc của quý vị sang một nhà cung cấp trong mạng lưới khi kết thúc giai đoạn chuyển tiếp chăm sóc của quý vị.

